



# Mitteilungsblatt

der Gemeinde

## WALLERFANGEN

Mit den Gemeindebezirken: Bedersdorf, Düren, Gisingen, Ihn, Ittersdorf, Kerlingen, Leidingen, Rammelfangen, St. Barbara, Wallerfangen mit Oberlimberg

Mit den Amtlichen Bekanntmachungen der Gemeinde Wallerfangen



### Spätsommerfest

Ein Jahr Haus der Generationen



### Ein Fest für die ganze Familie

im **Haus der Generationen** Wallerfangen

**11. September** von 11.00 bis 18.00 Uhr

mit **Musik**: Musikverein Concordia,  
Liedertafel Wallerfangen &  
Kreismusikschule (Altblockflöte)

**Sketche**

**Kinder**schminken

**Bastel**tisch

...und dazu:  
Getränke, leckeres  
Essen und nette  
Gespräche zwischen  
Jung und Alt



Eine Veranstaltung der Gemeinde Wallerfangen und dem Förderverein  
Haus der Generationen e.V. Felsberger Straße 2, 66798 Wallerfangen



## Bereitschaftsdienste

Für die Veröffentlichung des Bereitschaftsdienstes übernimmt die Gemeinde Wallerfangen keine Haftung.

### **i** Apothekendienst für Wallerfangen und Saarlouis

Notdienst-Hotline der ABDA, kostenlose Rufnummer:  
0800/00 22 8 33, oder Kurzwahl 22 8 33 von jedem Handy  
(69 Cent/Minute)

- 01.09.2016 easy-Apotheke, Dillingen, Tel: 4614658,  
Antonius-Apotheke, Altforweiler, Tel: 06836/5212
- 02.09.2016 Luzia-Apotheke, Dillingen, Tel: 7066990,  
St. Oranna-Apotheke, Überherrn, Tel: 06836/2995
- 03.09.2016, Steinrausch-Apotheke, Steinrausch, Tel: 87197,  
Pachtener-Apotheke, Dillingen, Tel: 73309
- 04.09.2016 Apotheke im EKC, Bous, Tel: 06834/782399,  
Engel-Apotheke, Beckingen, Tel: 06835/2435
- 05.09.2016 Brunnen-Apotheke, Dillingen, Tel: 703936,  
Tal-Apotheke, Hülzweiler, Tel: 53060
- 06.09.2016 Berg- und Hütten-Apotheke, Dillingen, Tel: 707004,  
Löwen-Apotheke, Ensdorf, Tel: 958866
- 07.09.2016 Ludwigs-Apotheke, Saarlouis, Tel: 2957,  
St. Martin-Apotheke, Rehlingen-Siersburg, Tel:  
06835/93633

### **i** Ärzte-Notdienst

#### Bereitschaftsdienstpraxen in Saarlouis und in Dillingen

Die niedergelassenen Ärzte im Kreis Saarlouis haben Bereitschaftsdienstpraxen in Saarlouis und Dillingen eingerichtet. Der Zweck dieser Bereitschaftsdienstpraxen ist, Patienten schnelle und qualifizierte ärztliche Hilfe auch an Wochenenden und Feiertagen anzubieten.

#### Standorte und Telefonnummern:

##### Bereitschaftsdienst während der Woche:

An Werktagen zwischen 18.00 abends und 8.00 morgens (mittwochs und freitags bereits ab 14.00) ist der diensthabende Arzt telefonisch nur erreichbar über die Telefonnummer **116 117**

Der Anruf wird von der Rettungsleitstelle entgegengenommen und entweder wird der Krankenwagen oder Notarzt alarmiert oder der Anrufer wird mit dem jeweiligen diensttuenden Arzt verbunden.

##### Bereitschaftsdienst an Wochenenden, Feiertagen und sogenannten „Brückentagen“

Für Wallerfangen und für die Ortsteile Oberlimberg, St. Barbara, Gisingen, Kerlingen, Rammelfangen und Ihn ist die

Bereitschaftspraxis im **Marienhaus Klinikum Saarlouis-Dillingen, Standort Dillingen, Werkstr. 3**, zuständig

Die Rufnummer lautet: **01805/663006**

(Festnetzpreis 14 ct/Minute; Mobilfunkpreise max. 42 ct/Minute).

**Patienten sollten sich vor ihrem Besuch in den Bereitschaftsdienstpraxen telefonisch anmelden.**

Für die Ortsteile Bedersdorf, Düren, Leidingen und Ittersdorf ist die Bereitschaftspraxis in der **Elisabeth-Klinik in Saarlouis, Kapuzinerstr. 4**, zuständig.

Die Rufnummer lautet: **01805/663003**

(Festnetzpreis 14 ct/Minute; Mobilfunkpreise max. 42 ct/Minute).

**Patienten sollten sich vor ihrem Besuch in den Bereitschaftsdienstpraxen telefonisch anmelden.**

### **i** Kinderärztlicher Notfalldienst

Es gibt nur noch **einen zentralen Standort** für das gesamte West-Saarland, wo ein **kinderärztlicher Notdienst am Wochenende, an Feiertagen sowie Brückentagen** angeboten wird.

Die Praxisräume für diesen Dienst befinden sich im **Erdgeschoss der Elisabeth-Klinik in Saarlouis**.

**Es ist dringend notwendig, um die Wartezeit für Sie so gering wie möglich zu halten, vorher anzurufen!**

**Die Bereitschaftsdienstpraxis für Kinder und Jugendliche ist unter folgender Rufnummer zu den aufgeführten Zeiten erreichbar: Telefonnummer: 06831/1257883**

**An den übrigen Wochentagen erreichen Sie den Bereitschaftsdienst außerhalb der Sprechstunde über Ihre Kinder und Jugendärztliche Praxis.**

### **i** Zahnärztlicher Notfalldienst

(Nur für dringende Fälle und nach vorheriger telefonischer Vereinbarung!)

03./04.09.2016

Klaus Michael Leiding, Wallerfangen, Tel: 6725

**Es wird auch auf die Internetseite [www.zahnaerzte-saarland.de](http://www.zahnaerzte-saarland.de) verwiesen, auf der die aktuellen zahnärztlichen Notfalldienste veröffentlicht werden.**

### **i** HNO Notfalldienst

(Telefonische Anmeldung erbeten!)

03./04.09.2016

Dr. Ralph Hartung, Saarbrücken, Tel: 0681/34875

**Nur in dringenden Notfällen und nach telefonischer Vereinbarung. Änderungen sind vorbehalten.**

### **i** Augenärztlicher Notfalldienst

(Telefonische Anmeldung erbeten!)

03./04.09.2016

Dr. Ralph Maria Alles, Saarlouis, Tel: 1500

### **i** Tierärztlicher Notdienst

03./04.09.2016

Tierärzte Dr. Marholdt, Wadgassen, Tel: 06834/943800

Der Tierärztliche Notdienstplan von der Tierärztekammer des Saarlandes ist auf einer Homepage gestellt und ist unter der Internetseite: <http://tierarzt-saar.de/> abrufbar.

## IMPRESSUM

**Herausgeber:** Der Bürgermeister der Gemeinde Wallerfangen, Rathaus, 66798 Wallerfangen

**Satz + Druck:** Verlag + Druck LINUS WITTICH KG, 54343 Föhren, Europaallee 2 (Industriegebiet), Telefon 06502/9147-0 oder -240

**Verantwortlich für die Veröffentlichungen:** Dietmar Kaupp

**Reklamation Zustellung bitte an:** Telefon 06502/9147-335, -336, -713 und -716, E-Mail: [vertrieb@wittich-foehren.de](mailto:vertrieb@wittich-foehren.de)

Für Anzeigenveröffentlichungen und Fremdbeilagen gelten unsere Allgemeinen Geschäftsbedingungen und die zur Zeit gültige Anzeigenpreisliste. Für Textveröffentlichungen gelten unsere Allgemeinen Geschäftsbedingungen. Namentlich gekennzeichnete Artikel geben nicht unbedingt die Meinung der Redaktion wieder. Bei Nichtlieferung ohne Verschulden des Verlags oder infolge höherer Gewalt, Unruhen,

Störung des Arbeitsfriedens, bestehen keine Ansprüche gegen den Verlag. Das "Mitteilungsblatt der Gemeinde Wallerfangen" erscheint wöchentlich einmal und wird jahrgangsweise fortlaufend numeriert. Das "Mitteilungsblatt der Gemeinde Wallerfangen" wird in alle Haushalte unentgeltlich zugestellt. Das "Mitteilungsblatt der Gemeinde Wallerfangen" ist bei der Gemeindeverwaltung Wallerfangen einzeln zu beziehen. Das "Mitteilungsblatt der Gemeinde Wallerfangen" erscheint grundsätzlich donnerstags. Änderungen sind vorbehalten (z.B. Feiertag u.ä.). Für telefonisch in Auftrag gegebene Anzeigen übernehmen wir keinerlei Gewähr für deren Richtigkeit.

Das "Mitteilungsblatt der Gemeinde Wallerfangen" gilt für die Ortsteile: Bedersdorf - Düren - Gisingen - Ihn - Ittersdorf - Kerlingen - Leidingen - Rammelfangen - St. Barbara - Wallerfangen mit Oberlimberg.



# AMTLICHES Bekanntmachungsblatt

der Gemeinde

## WALLERFANGEN

Mit den Gemeindebezirken: Bedersdorf, Düren, Gisingen, Ihn, Ittersdorf, Kerlingen, Leidingen, Rammelfangen, St. Barbara, Wallerfangen mit Oberlimberg

### Amtlicher Teil • Bekanntmachungen

#### ■ Bekanntmachung des Wirtschaftsplanes für den Wasserleitungszweckverbandes „Gau-Süd“, Wallerfangen

##### für das Wirtschaftsjahr 2016

Auf Grund der §§ 12 ff. der EigVO und § 5 Nr. 6 der Verbandsatzung hat die Verbandsversammlung am 07.07.2016 folgenden Wirtschaftsplan beschlossen:

#### § 1

Gesamtbetrag in EUR

Der Erfolgsplan wird festgesetzt	
in den Erträgen auf	1.245.100
in den Aufwendungen auf	1.245.000
Gewinn:	100

Der Vermögensplan wird festgesetzt

in den Einnahmen auf	340.000
in den Ausgaben auf	340.000

#### § 2

Der Gesamtbetrag der Kredite für Investitionen wird festgesetzt auf

0

#### § 3

Verpflichtungsermächtigungen werden nicht veranschlagt

0

#### § 4

Der Höchstbetrag der Kredite zur Liquiditätssicherung wird festgesetzt auf

500.000

#### § 5

Es gilt die von der Verbandsversammlung am 07.07.2016 beschlossene Stellenübersicht.

Wallerfangen, den 07.07.2016

Der Verbandsvorsteher  
Günter Zahn

#### ■ Nichtöffentliche Sitzung des Personal-, Finanz- und Rechtsausschusses des Gemeinderates Wallerfangen

##### BEKANNTMACHUNG

Am **Dienstag, den 06. September 2016, 17.15 Uhr**, findet im **Sitzungssaal des Rathauses** in Wallerfangen eine nichtöffentliche Sitzung des Personal-, Finanz- und Rechtsausschusses des Gemeinderates Wallerfangen statt.

##### Tagesordnung

##### Nichtöffentliche Sitzung

1. Genehmigung der Niederschrift über die Sitzung des Personal-, Finanz- und Rechtsausschusses des Gemeinderates Wallerfangen vom 02. Juni 2016 - Nichtöffentliche Sitzung -
2. Einstellung eines/r Ortsdieners/in für den Gemeindebezirk Kerlingen

3. Antrag der CDU-Gemeinderatsfraktion Wallerfangen vom 01.08.2016:

Festlegung eines einheitlichen Mindestabstands zwischen Windkraftanlage und bewohnten Häusern in der Gemeinde“

4. Erlass von Forderungen
5. Umsatzbesteuerung der Gemeinde
6. Haushaltsvollzug 2016
7. Stellenausschreibung Mitarbeiter im kommunalen Ordnungsdienst (m/w)
8. Stellenausschreibung
9. Stellenausschreibung für Anwärterinnen bzw. Anwärter für die Laufbahn des gehobenen Dienstes in der allgemeinen Verwaltung zum 01.10.2017
10. Mitteilungen, Anfragen und Anregungen

66798 Wallerfangen, den 25. August 2016

Der Bürgermeister  
Günter Zahn

#### ■ ÖFFENTLICHE UND NICHTÖFFENTLICHE SITZUNG DES ORTSRATES DES GEMEINDEBEZIRKES WALLERFANGEN

##### BEKANNTMACHUNG

Am **Mittwoch, dem 7. September 2016** findet um 18.00 Uhr, im Gewächshaus der ehemaligen Gärtnerei Jungmann, Maschinenstraße in Wallerfangen eine öffentliche und nichtöffentliche Sitzung des Orsrates des Gemeindebezirkes Wallerfangen statt.

##### TAGESORDNUNG

##### A) Öffentliche Sitzung

1. Verpflichtung und Einführung eines neuen Mitglieds
2. Genehmigung der Niederschrift über die Sitzung des Orsrates des Gemeindebezirkes Wallerfangen vom 01. Juni 2016 - Öffentliche Sitzung -
3. Bebauungsplan „Schäferbruchstraße“ im Ortsteil Wallerfangen
4. Teiländerung des Flächennutzungsplanes der Gemeinde Wallerfangen im Bereich „Schäferbruchstraße“ im Ortsteil Wallerfangen
5. Aufstellung des Vorhabenbezogenen Bebauungsplanes „Wohnanlage zur alten Gärtnerei“ im Ortsteil Wallerfangen, Maschinenstraße
6. Verkehrsberuhigung im Ortskern Wallerfangen
7. Kleine Haufen - großer Ärger; Hundekot: Aufstellen von „Dog-Stationen“
8. Mitteilungen, Anfragen und Anregungen

##### B) Nichtöffentliche Sitzung

9. Genehmigung der Niederschrift über die Sitzung des Orsrates des Gemeindebezirkes Wallerfangen vom 01. Juni 2016 - Nichtöffentliche Sitzung -
10. Grundstücksangelegenheiten
11. Mitteilungen, Anfragen und Anregungen

66798 Wallerfangen, den 29.08.2016

Der Ortsvorsteher  
Horst Trenz

## ■ Öffentliche und Nichtöffentliche Sitzung der Verbandsversammlung des Wasserleitungszweckverbandes „Gau-Süd“ Wallerfangen

### Bekanntmachung

Am **Donnerstag, den 08. September 2016**, findet um 17.15 Uhr im Sitzungssaal des Rathauses in Wallerfangen eine öffentliche und eine nichtöffentliche Sitzung der Verbandsversammlung des Wasserleitungszweckverbandes „Gau-Süd“ Wallerfangen statt.

### TAGESORDNUNG

#### A) Öffentliche Sitzung

1. Genehmigung der Niederschrift über die Sitzung der Verbandsversammlung des Wasserleitungszweckverbandes „Gau-Süd“ Wallerfangen vom 07. Juli 2016 - Öffentliche Sitzung -
2. Aufnahme eines Investitionskredites
3. Mitteilungen, Anfragen und Anregungen

#### B) Nichtöffentliche Sitzung

4. Genehmigung der Niederschrift über die Sitzung der Verbandsversammlung des Wasserleitungszweckverbandes „Gau-Süd“ Wallerfangen vom 07. Juli 2016 - Nichtöffentliche Sitzung -
5. Prüfung einer Verbindlichkeit
6. Vergabe von Lieferungen und Leistungen
7. Mitteilungen, Anfragen und Anregungen

66798 Wallerfangen, den 29. August 2016

Der Verbandsvorsteher  
des Wasserleitungszweckverband „Gau-Süd“, Wallerfangen  
Günter Zahn

### Impressum

**Herausgeber:** Der Bürgermeister der Gemeinde Wallerfangen, Rathaus, 66798 Wallerfangen

**Verantwortlich für den amtlichen Teil:** Günter Zahn, Rathaus, Rathaus, 66798 Wallerfangen

**Satz + Druck:** Verlag + Druck LINUS WITTICH KG, 54343 Föhren, Europaallee 2 (Industriegebiet), Tel. 06502/9147-0 oder -240

**Reklamation Zustellung bitte an:** Telefon 06502/9147-335, -336, 713 und -716, E-Mail: vertrieb@wittich-foehren.de

Für Anzeigenveröffentlichungen und Fremdbeilagen gelten unsere Allgemeinen Geschäftsbedingungen und die zur Zeit gültige Anzeigenpreisliste. Für Textveröffentlichungen gelten unsere Allgemeinen Geschäftsbedingungen. Namentlich gekennzeichnete Artikel geben nicht unbedingt die Meinung der Redaktion wieder. Bei Nichtlieferung ohne Verschulden des Verlags oder infolge höherer Gewalt, Unruhen, Störung des Arbeitsfriedens, bestehen keine Ansprüche gegen den Verlag. Das „Amtliche Bekanntmachungsblatt der Gemeinde Wallerfangen“ erscheint wöchentlich einmal und wird jahrgangsweise fortlaufend numeriert. Das „Amtliche Bekanntmachungsblatt der Gemeinde Wallerfangen“ wird in die Haushalte unentgeltlich zugestellt. Das „Amtliche Bekanntmachungsblatt der Gemeinde Wallerfangen“ ist bei der Gemeindeverwaltung Wallerfangen einzeln zu beziehen. Das „Amtliche Bekanntmachungsblatt der Gemeinde Wallerfangen“ erscheint grundsätzlich donnerstags. Änderungen sind vorbehalten (z.B. Feiertag u.ä.). Das „Amtliche Bekanntmachungsblatt der Gemeinde Wallerfangen“ ist dem „Mitteilungsblatt der Gemeinde Wallerfangen“ als Einlage gesondert beigelegt. Das „Amtliche Bekanntmachungsblatt der Gemeinde Wallerfangen“ gilt für die Ortsteile: Bedersdorf – Düren – Gisingen – Ihn – Ittersdorf – Kerlingen – Leidingen – Rammelfangen – St. Barbara – Wallerfangen mit Oberlimberg.

## Ende des amtlichen Teils

## Herzlichen Glückwunsch zum Geburtstag



Aus der Verbundenheit mit unseren älteren Bürgern spreche ich nachfolgenden Personen anlässlich ihres Geburtstages meine herzlichsten Glück- und Segenswünsche aus:

### Gemeindebezirk Kerlingen

Frau Hildegard Ewerhardy zur Vollendung des 80. Lebensjahres am 03.09.2016  
zur Vollendung des 80. Lebensjahres am 27.08.2016

### Gemeindebezirk St. Barbara

Herr Ferdinand Bruß zur Vollendung des 80. Lebensjahres am 01.09.2016

### Gemeindebezirk Wallerfangen

Frau Katharina Gauer zur Vollendung des 88. Lebensjahres am 01.09.2016  
Frau Adelheid Creutz zur Vollendung des 85. Lebensjahres am 02.09.2016  
Frau Anita Knorr zur Vollendung des 91. Lebensjahres am 03.09.2016  
Frau Anna Maria Laatz zur Vollendung des 90. Lebensjahres am 04.09.2016  
Herr Horst Schöfisch zur Vollendung des 83. Lebensjahres am 05.09.2016

Mit freundlichen Grüßen  
Der Bürgermeister  
Günter Zahn

## Mitteilungen der Verwaltung

### ■ Bei Erledigung von Bauhofarbeiten bitte direkt den Bauhofleiter kontaktieren

Um eine Arbeitserleichterung für das Bauamt zu schaffen, bitte ich alle Bürgerinnen und Bürger bei der Erledigung von Arbeiten, die in den Aufgabenbereich des Bauhofes fallen, zukünftig direkt den Leiter des Bauhofes, **Herrn Peter Both, Tel.-Nr. 06831/6431572 oder 0177/6809905**, zu kontaktieren.

### ■ Öffnungszeiten der Gemeindeverwaltung

Montag	08.00 - 12.00 Uhr	13.30 - 15.30 Uhr
Dienstag	08.00 - 12.00 Uhr	
Mittwoch	08.00 - 12.00 Uhr	
Donnerstag	08.00 - 12.00 Uhr	13.30 - 17.00 Uhr
Freitag	08.00 - 12.00 Uhr	

Das **Friedhofsamt** ist nur vormittags von 8.00 bis 12.00 Uhr geöffnet unter der Telefonnummer 06831/6809-27 erreichbar.

### ■ ENERGIEBERATUNG DER VERBRAUCHER-ZENTRALE IN WALLERFANGEN

**Nur nach telefonischer Voranmeldung unter 06831/6809-81!**

Jeden ersten Donnerstag im Monat findet von 15.00 Uhr bis 18.00 Uhr im Haus der Generationen, Felsberger Straße, eine Energieberatung der Verbraucherzentrale durch Frau Dipl.-Ing. Christine Mörgen statt. Die Energieberatung kostet 5 Euro pro halbe Stunde.

Bitte bringen Sie zu den Beratungsgesprächen die entsprechenden Unterlagen mit.

### ■ Energetische Gebäudesanierung und Fördermittel

**Vortrag im Rahmen der Aktionswoche „Das Saarland voller Energie“ in Kooperation mit dem Energieeffizienznetzwerk Saarlouis und der Gemeinde Wallerfangen**

Jeder Besitzer eines älteren Hauses weiß, dass hin und wieder Erneuerungsmaßnahmen am Haus vorgenommen werden müssen. Dies ist eine gute Gelegenheit, den Heizenergiebedarf deutlich zu senken. Dabei sollte man sich nicht mit Mindestanforderungen zufrieden geben. Christine Mörgen, Bauingenieurin und Energieberaterin der Verbraucherzentrale erklärt im Vortrag, worauf besonders zu achten ist bei der Wärmedämmung einzelner Bauteile wie Kellerdecke, Dachboden, neuen Fenster bis hin zur Fassadendämmung. Neben energetischen Gesichtspunkten stellt sie auch die Förderprogramme vor.

Die Energieberatung der Verbraucherzentrale wird gefördert vom Bundesministerium für Wirtschaft und Energie.

**Der kostenlose Vortrag findet am Mittwoch, den 14. September um 18:30 Uhr in Wallerfangen im Haus der Generationen, Felsbergstr. 2, statt.**

Anmeldung erbeten unter Tel.: 0681 50089-15 oder per E-Mail unter [vz-saar@vz-saar.de](mailto:vz-saar@vz-saar.de)

### ■ Fragen zur „Blauen Tonne“ (Papiertonne)

Bitte wenden Sie sich bei Fragen zur Blauen Tonne (Papiertonne) ausschließlich an das Unternehmen; die Gemeinde Wallerfangen kann Ihnen dazu keine Auskünfte erteilen! (Fa. REMONDIS Saar-Entsorgung GmbH, Kirkel, Tel: 06849/90080).

#### ■ Mitteilung an die Verwaltung

Herrn Bürgermeister der Gemeinde Wallerfangen, Rathaus, 66798 Wallerfangen

Ich habe am ..... folgendes festgestellt:

- Kinderspielplatz verunreinigt / Spielgeräte beschädigt
- Schutt / Unratablagerung
- Fahrbahndecke beschädigt
- Hydrant / Kanaldeckel / Gully schadhaft
- Straßenbeleuchtung defekt
- Verkehrsschild beschädigt
- Bäume, Hecken und Sträucher behindern die Übersicht
- Straßenbaustelle nicht gesichert

Sonstige Anregungen: \_\_\_\_\_

Kurze Ortsangabe: \_\_\_\_\_

Name: \_\_\_\_\_

Wohnort, Straße: \_\_\_\_\_

## Telefonverzeichnis der Gemeindeverwaltung Wallerfangen

**Gemeinde Wallerfangen**

Fabrikplatz, 66798 Wallerfangen

Telefon: 06831/ 6809- 0

Telefax: 06831/ 6809- 50

Internet: www.wallerfangen.de

 E-Mail: [info@wallerfangen.de](mailto:info@wallerfangen.de)
**Wasserleitungszweckverband "Gau Süd"**

Fabrikplatz (Nebengebäude), 66798 Wallerfangen

Telefon: 06831/ 68090

Telefax: 06831/ 6809-88

Ämter/ Bereiche	Sachbearbeiter	Durchwahl 6809-
Bürgermeister	Herr Zahn Günter	21
Sekretariat	Frau Hermes Anja	21
<b>Hauptamt</b>		
Amtsleiter Hauptamt	Herr Bauer Volker	22
Bildung, Kultur, Tourismus	Frau Müggenburg Ilka	16
<b>Standesamt</b>		
Urkunden, Beglaubigungen, Gewerbe, Verkehr	Herr Britzen Gernot	23
<b>Personalamt</b>		
Amtsleiterin Personalamt	Frau Hettinger Elisabeth	24
Personalangelegenheiten	Herr Kiefer Christian	25
<b>Finanzverwaltung</b>		
Amtsleiter Kämmerei	Herr Lay Joachim	28
Kämmerei	Herr Kiefer Uwe	30
Steuern	Frau Battard Marion	26
<b>Gemeindekasse</b>		
Ein- und Auszahlungen	Frau Dellwo Christine	12
Ein- und Auszahlungen	Herr Heffinger Markus	13
Ein- und Auszahlungen	Herr Moll Johannes	15
Vollstreckung	Frau Geraldly Astrid	14
<b>Ordnungsamt</b>		
Amtsleiterin Ortspolizeibehörde	Frau Collet Regine	44
Sachbearbeitung Ortspolizeibehörde	Herr Böhm Stefan	47
Meldewesen, Fischereischeine, Fundamt	Frau Meyer Sophie	42
Pässe, Führerscheine	Frau Große Sonja	43
Feuerwehrwesen	Frau Oppelt Nicole	45
Flüchtlinge	Frau Josten Marion	46
Hilfspolizist	Herr Jung Dominic	48
<b>Bau- und Umweltamt</b>		
Amtsleiter Bauamt, Tiefbau	Herr Biehl Thorsten	38
Stellv. Amtsleiter, Bauplanung	Herr Willié Gerhard	36
Bauanträge, Bebauungsplan	Frau Grosche Alexandra	37
Wohnungsverwaltung, Hallenvermietung	Frau Wallerich Michaela	35
Bauamt	Herr Thomaser Dieter	32
Liegenschaften, Landschaftspflege	Frau Ritter Tanja	33
Friedhofs- und Bestattungswesen	Frau Both Melanie	27
<b>Wasserleitungszweckverband "Gau Süd"</b>		
Kaufm. Leiter	Herr Müller Ulrich	83
Technischer Leiter/Meister	Herr Zenner Robert	80
Annahme Wasserzählerstand	Frau Gergen Kira	81
Verkauf/Rechnungsstellung, Einkauf/Materialwirtschaft	Herr Klein Rainer	82
Verbrauchsabrechnung, Wertstoffberater	Herr Stein Alexander	87
<b>Mehrgenerationenhaus, Felsberger Str.</b>		
Frau Oppelt Nicole	06831/96684-21	06831/96684-15
Kinder- und Jugendhilfe Herr Behr Stefan	06831/680911	06831/96684-15

# Öffnungszeiten und Sprechstunden

## ■ Öffnungszeiten und Sprechstunden der Gemeindeverwaltung

Öffnungszeiten der Gemeindeverwaltung und des Wasserleitungszweckverbandes „Gau-Süd“, Wallerfangen

	vormittags	nachmittags
Montag:	08.00 bis 12.00 Uhr	13.30 bis 15.30 Uhr
Dienstag:	08.00 bis 12.00 Uhr	geschlossen
Mittwoch:	08.00 bis 12.00 Uhr	geschlossen
Donnerstag:	08.00 bis 12.00 Uhr	13.30 bis 17.00 Uhr
Freitag:	08.00 bis 12.00 Uhr	geschlossen.

Das **Friedhofsamt** ist vormittags von 8.00 bis 12.00 Uhr geöffnet unter der Telefonnummer 06831/6809-27 erreichbar.

**Standesamt: Anmeldung der Eheschließung Donnerstag nachmittags** nur nach vorheriger Terminabsprache. Ansprechpartnerin: Frau Hettinger, Tel: 06831/6809-23

## ■ Historisches Museum Wallerfangen Louisenstr. 3 (Adolphshöhe)

Öffnungszeiten: Freitag bis Sonntag von 15.00 bis 18.00 Uhr.

Führungen für Gruppen ab 5 Personen sind auch außerhalb der Öffnungszeiten möglich.

Der Verein weist darauf hin, dass er Führungen in Wallerfangen zu historisch interessanten Themen anbietet.

Kontakt: Dr. Peter Winter, Tel: 06831/60212

[www.verein-fuer-heimatforschung-wallerfangen.de](http://www.verein-fuer-heimatforschung-wallerfangen.de)

## ■ Öffnungszeiten „Haus Saargau“ in Wallerfangen-Gisingen

Mo - Di - Mi - So: 14.00 - 17.00 Uhr

Do - Fr: 10.00 - 12.00 Uhr

Adresse: Zum Scheidberg 11, Gisingen,

Tel. und Fax: 06837/912762

## ■ Sprechstunden

**Bürgermeister:**

Nach vorheriger Termin-Vereinbarung, Tel.: 06831/6809-21

**Behindertenbeauftragter der Gemeinde Wallerfangen:**

Herr Oliver Bianchi, Eichenbornweg 39, Tel: 06831/9867786

**Kinder- und Jugendhilfebeauftragter:**

Nach telefonischer Absprache, Herr Behr, Tel.: 06831/6809-11.

**Förster**

Der für den Gemeindewald Wallerfangen zuständige Revierförster Ralf Schmitt hat jeden ersten Donnerstag eines Monats von 11.00 - 12.00 Uhr Sprechstunde im Rathaus Wallerfangen, Zimmer 15.

Weiter ist Herr Schmitt auch in seiner Sprechstunde im Rathaus Rehligen-Siersburg jeden Donnerstag von 14.00 - 16.00 Uhr unter der Telefon-Nr. 06835/508222, 0177-6683944, zur erreichen.

**Schiedsman/Schiedsfrau**

Für den Ortsteil Wallerfangen: Herr Jens Kaeswurm, Tel.: 06831/7643699.

Für den Gaubereich: Frau Ingrid Lay, Tel.: 06831/61720.

## ■ Deutsche Rentenversicherung

Telefonische Voranmeldung erforderlich beim Versichertenberater, Herrn Johannes Bodwing, Saarlouis-Picard, Tel: 06831/46437 oder 0160/95141138.

Sprechtag jeden 1. Mittwoch im Monat von 14.00 - 16.30 Uhr im Sitzungssaal des Rathauses.

## ■ Rufnummern in der Gemeinde Wallerfangen

**Rathaus** ..... 06831/6809-0  
Rathaus Fax-Nr.....06831/680950  
E-Mail: .....info@wallerfangen.de  
Internet: ..... www.wallerfangen.de

### Wasserleitungszweckverband

Verwaltung..... 06831/6809-0  
Fax..... 06831/6809-88  
E-Mail: .....info@wzvg.de  
Bereitschaftsdienst.....0178/6112001

### Beigeordnete

Schirra Stefan.....06831/964597  
Rhoden Herbert.....06837/223

### Ortsvorsteher

Bedersdorf (Tasch Alois).....06837/1836  
Düren (Grundhefer Maria Luise) .....06837/829  
Gisingen (Heffinger Ulrike).....06837/7372  
Ihn/Leidingen (Schmitt Wolfgang) .....06837/534  
Ittersdorf (Rickert Heinz).....06837/891  
Kerlingen (Schmidt Werner).....06837/7118  
Rammelfangen (Harpers Gabriele) .....06837/74237  
St. Barbara (Schirra Stefan).....06831/964597  
Wallerfangen (Trenz Horst).....06831/62449

### Jagdvorsteher

der Jagdgenossenschaften in der Gemeinde Wallerfangen

#### Leidingen/Bedersdorf

Alois Tasch, Bedersdorf, Margarethenstr. 15a .....06837/1836

#### Kerlingen/Düren

Heinz Schrecklinger, Kerlingen, Sermlinger Str. 30 .....06837/834

#### Gisingen

Ulrike Heffinger, Gisingen, Zum Scheidberg 9a .....06837/7372

#### Ihn

Wolfgang Schmitt, Ihn, Rammelfanger Str. 9 .....06837/534

#### Ittersdorf

Franz-Josef Schrecklinger, Ittersdorf, Zur Weisacht 4 ...06837/74130

#### Rammelfangen

Thomas HANS, Rammelfangen, Landstr. 1 a.....06837/7080860

#### Wallerfangen/St. Barbara

Stefan Schirra, St. Barbara, Keltenstr. 4.....06831/964597

### Schulen

Grundschule Wallerfangen .....06831/965199

Fax.....06831/643422

Grundschule Gisingen .....06837/91001

Fax.....06837/7080051

FGTS .....06837/7080050

Erweiterte Realschule Wallerfangen .....06831/964585

Fax.....06831/964594

Nachmittagsbetreuung Grundschule Wfg.....06831/643425

Kreismusikschule Wallerfangen.....06837/7968

### Kindergärten

Kindergarten Gisingen.....06837/1283

Kindergarten Ittersdorf Tel. ....06837/1356

Fax-Nr. ....06837/901988

Kindergarten Wallerfangen ..... 06831/61128, 06831/643432

Fax.....06831/643017

### Sonstige Einrichtungen

Freibad Wallerfangen.....06831/60402

Campingplatz Wallerfangen .....06831/60591

Walderfingia Wallerfangen .....06831/60297

Sporthalle Scheidberg .....06837/1723

Heimatemuseum Wallerfangen .....06831/60282

Haus Saargau .....06837/912762

Krankenhaus Wallerfangen.....06831/9620

### Polizei

Polizei-posten Wallerfangen .....06831/62019

Polizei Saarlouis .....06831/9010

## Hinweise zur Lärmbelästigung durch Hundegebell

**Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger,**

In den vergangenen Wochen wurden mehrfach Beschwerden über unzumutbare Lärmbelästigung durch Hundegebell an uns herangetragen.

Derartige Lärmbelästigungen durch Hunde werden allzu oft und gerne von deren Besitzern überhört, während Nachbarn sich durch ständiges Bellen und Kläffen sehr gestört fühlen. Dies kann neben der Beeinträchtigung der allgemeinen Lebensqualität auch zu gesundheitlichen Störungen führen. Hundebesitzer sollten dies berücksichtigen.

Gelegentliches Hundegebell am Tage ist zum Beispiel hinzunehmen. Aber anhaltendes Bellen sowohl tagsüber wie in der Nacht kann sich der Nachbar verbitten. Hierbei kann es sich unter Umständen um eine Ordnungswidrigkeit gemäß § 117 Ordnungswidrigkeitengesetz handeln. Hiernach handelt ordnungswidrig, wer ohne berechtigten Anlass oder in einem unzulässigen oder nach den Umständen vermeidbaren Ausmaß Lärm erregt, der geeignet ist, die Allgemeinheit oder die Nachbarschaft erheblich zu belästigen oder die Gesundheit eines anderen zu schädigen.

**Im Interesse eines guten Miteinanders bitten wir diejenigen Hundehalter/innen, die bisher die notwendige Rücksichtnahme vermissen ließen, darauf zu achten, dass Lärmbelästigung für die Nachbarschaft nicht mehr auftreten. Durch die entsprechende Rücksichtnahme und Umsicht könnte mancher Streit und Ärger auch in der Nachbarschaft vermieden werden.**

Wallerfangen, den 29.08.2016

Der Bürgermeister

als Ortspolizeibehörde

Günter Zahn



## Die Ortsvorsteher



### Bedersdorf

Ortsvorsteher: Tasch Alois  
Tel.: 06837/1836  
[www.bedersdorf.de](http://www.bedersdorf.de)



### Düren

Ortsvorsteherin: Maria-Luise Grundhefer  
Tel.: 06837/829  
[www.dueren-saar.de](http://www.dueren-saar.de)

## Mitteilung der Ortsvorsteherin

### Einweihung Rundwanderweg Düren



Leider hat es bei unserer Wanderung zur Einweihung des Rundwanderwegs geregnet. Trotzdem hatte sich eine kleine Gruppe von Wanderern, u.a. auch unser Bürgermeister Günter Zahn, aufgemacht, unseren Rundwanderweg zu erkunden. Nach der Rückkehr ins Dorfgemeinschaftshaus ließ man bei einem gemütlichen Zusammensein den Nachmittag ausklingen.



Allen, die sich vom schlechtem Wetter nicht davon abhielten ließen, den Rundwanderweg Düren kennenzulernen, danke ich herzlich. Dank auch an den Gemeindebauhof für die rechtzeitige Lieferung der Ruhebänke, die dann von Mitgliedern der Bürgerwerkstatt am Wanderweg aufgestellt wurden! Vielen Dank nochmals an die Bürgerwerkstatt für ihr großes Engagement bei diesem Projekt!



Maria Luise Grundhefer  
-Ortsvorsteherin-  
Mehr Bilder unter [www.dueren-saar.de](http://www.dueren-saar.de)



### Gisingen

Ortsvorsteherin: Ulrike Heffinger  
Tel.: 06837/7372  
[www.gisingen.de](http://www.gisingen.de)



### Ihn

Ortsvorsteher: Wolfgang Schmitt  
Tel.: 06837/534



### Ittersdorf

Ortsvorsteher: Heinz Rickert  
Tel.: 06837/891  
[www.ittersdorf.de](http://www.ittersdorf.de)



### Kerlingen

Ortsvorsteher: Werner Schmidt  
Tel.: 06837/7118



### Leidingen

Ortsvorsteher: Wolfgang Schmitt  
Tel.: 06837/534



### Rammelfangen

Ortsvorsteherin: Gabriele Harpers  
Tel.: 06837/74237  
[www.rammelfangen.de](http://www.rammelfangen.de)



### St. Barbara

Ortsvorsteher: Stefan Schirra  
Tel.: 06831/964597  
[www.stbarbara-online.de](http://www.stbarbara-online.de)



### Wallerfangen mit Oberlimberg

Ortsvorsteher: Horst Trenz  
Telefon 06831/62449  
[www.wallerfangen.de](http://www.wallerfangen.de)  
[www.oberlimberg.de](http://www.oberlimberg.de)

## Feuerwehr und DRK

### Feuerwehr, Löschbezirk Ittersdorf

Die für den 08.09.2016 geplante Übung wird auf Montag, den 05.09.2016 verschoben. Es handelt sich um eine gemeinsame Übung aller Löschbezirke. Wir treffen uns um 18.30 Uhr am Gerätehaus. Der Löschbezirksführer, A. Hubert

### Spielmannszug der Freiwilligen Feuerwehr Wallerfangen

Am Freitag, den 02. September 2016, um 20.00 Uhr findet unsere nächste Probe statt.  
Der Vorstand

## ■ Gesamtwehr Wallerfangen

Am **Donnerstag, dem 22.09.16** besuchen wir das Erlebnisbergwerk in Velsen. Die Führung beginnt um 15.00 Uhr mit anschl. Imbiss (Bergmannsportion Lyoner, Weck, Getränk nach Wahl). Die Kosten für die Führung einschl. Imbiss belaufen sich auf 13 Euro pro Person und sind von jedem Teilnehmer selbst zutragen.

Die Führung selbst dauert ca. 2 Stunden. Bitte festes Schuhwerk tragen und nicht zu leicht anziehen, da im Bergwerk eine Temperatur von 12 - 14 Grad herrscht. Die Strecke, die zu Fuß bewältigt werden muss beträgt ca. 300 Meter.

Zu dieser Besichtigung wird ein Fahrdienst mit folgenden Abfahrtpunkten und Zeiten festgelegt:

**Gerätehaus Wallerfangen: 13.50 Uhr**

**Gerätehaus Kerlingen: 13.55 Uhr**

**Gerätehaus Ittersdorf: 14.00 Uhr**

Anmeldungen bitte bis **Dienstag, dem 13.09.16** unter folgender Telefon-Nr.: **06837-1508** oder E-Mail: **Atasch@t-online.de**

Alois Tasch, Seniorenbeauftragter

## ■ Mitteilungen der Freiwilligen Feuerwehr Wallerfangen



Benötigen Sie dringend Hilfe von der Feuerwehr, bitte eine der beiden Nummern wählen. Hier wird Ihnen schnellstmöglich geholfen !!!

### Notruf Feuerwehr

Rettungsdienst

Polizei

**112 (ohne Vorwahl)**

112

110

Sollten Sie Fragen an die Feuerwehr haben, sind die Löschbezirke wie folgt zu erreichen:

Löschbezirk Ittersdorf

Löschbezirk Mitte (Düren/Bedersdorf/Kerlingen)

Löschbezirk Wallerfangen

Löschgruppe Gisingen/Oberlimberg

Löschgruppe St. Barbara

Löschbezirk West (Ihn/Leidingen/Rammelfangen)

Gemeindejugendwart

06837-1299 oder 06837-912750

06837-1510 oder 06837-909877

06831-643360 oder 06831-966477

06837-1804 oder 06837-708154

06831-61720 oder 0151-64042156

06837-74521 oder 06837-909030

0174-8222133

Wehrführer der Freiwilligen Feuerwehr Wallerfangen, Frank MINOR

Stellvertretender Wehrführer, Andreas JOST

06831-69542

06837-1510

## Regelmäßig veranstalten wir in Zusammenarbeit mit dem Blutspendedienst West einen Blutspendetermin in der Walderfingia in Wallerfangen.

### Blutspende



Zu unserem nächsten Termin am

**Dienstag, 13.09.2016**

von 16.00 Uhr bis 20.00 Uhr

laden wir alle langjährigen Spender sowie auch interessierte Erstspender herzlich ein.



Ein gutes Herz  
ist unbezahlbar.  
Blut spenden  
ist Ehrensache.

Gerne dürfen Sie sich im Anschluss an Ihre Blutspende an unserem reichhaltigen Buffet bedienen. Auch für Ihren Nachwuchs ist bestens gesorgt. Während Sie Blut spenden kümmern sich Rot Kreuz Mitarbeiter um Ihre Kinder.

Wir freuen uns auf Ihr Kommen.




**SPENDE  
BLUT**  
BEIM ROTEN KREUZ

Weitere Informationen über die Blutspende erhalten Sie auf der Internetseite [www.blutspendedienst-west.de](http://www.blutspendedienst-west.de) oder unter der folgenden Telefonnummer:

**Blutspendehotline 0800 / 11 949 11**




 Jung und alt

# Papa-Kind Wochenende

- Veranstalter:** Gemeinde Wallerfangen
- Veranstaltungsort:** **Bad Bergzabern**, Jugendherberge
- Teilnehmer:** **Väter** mit ihren Kindern
- Leitung:** Christophe Guldner
- Verpflegung:** Vollverpflegung in der Jugendherberge
- Programm:** Geländespiele, gemeinsames Grillen, Lagerfeuer, Nachtwanderung und mehr
- Termin:** Freitag, 30. September 2016 17.30 Uhr bis  
Sonntag, 2. Oktober 2016 nach dem Frühstück
- Kosten:** Väter: 50 Euro, Kinder 25 Euro

## Anmeldung

Hiermit melde/n ich mich und meine(n)/unsere(n) Kind(er) zu dem Vater-Kind-Wochenende 30.9. – 2.Oktober 2016 in **Bad Bergzabern** an:

\_\_\_\_\_  
Vorname(n) und Name des Kindes

\_\_\_\_\_  
Vorname(n) und Name des Kindes

\_\_\_\_\_  
Vorname und Name des Vaters

\_\_\_\_\_  
PLZ und Wohnort

\_\_\_\_\_  
Straße und Hausnummer

(\_\_\_\_\_) \_\_\_\_\_  
Telefon

\_\_\_\_\_.\_\_\_\_\_.2016  
Datum

\_\_\_\_\_  
Unterschriften des/der Erziehungsberechtigten

**Anmeldung einsenden an:**  
Gemeinde Wallerfangen, Fabrikplatz, 66798 Wallerfangen, stefan.behr@wallerfangen.de

## ■ Gemeinde-Kita Gisingen

### Auf ein Neues...

Die Ferien sind zu Ende und wir sind wieder da! Das neue Kindergartenjahr hat begonnen und ein Teil unserer Kinder wurde eingeschult. Die dadurch entstandenen freien Kita-Plätze werden bald wieder belegt sein, denn es liegen schon etliche Anmeldungen vor. Für die neuen Kita-Kinder bedeutet der Eintritt in den Kindergarten einen großen Schritt in ein neues Umfeld und auch die Abnabelung von ihren Eltern.

Damit dies möglichst einfühlsam geschieht, führen wir jeweils eine zweiwöchige Eingewöhnung durch. Sie besteht darin, dass in der 1. Woche das Kind gemeinsam mit der Mutter oder dem Vater täglich die Kita für ca. 1-2 Stunden besucht. Eine Bezugserzieherin kümmert sich in dieser Zeit um das Kind, nimmt Kontakt zu ihm auf und beschäftigt sich mit ihm, soweit das Kind dies zulässt. Dass die Mutter oder der Vater anwesend sind, macht es dem Kind leichter. Aber auch für die Eltern ist dies eine wichtige Sache, damit auch sie Vertrauen in die Fachkräfte der Einrichtung bekommen.

In der 2. Woche bleibt das Kind nun ohne Mutter oder Vater da - die Dauer richtet sich danach, wie das Kind mit der Situation zurechtkommt, was in den meisten Fällen gut verläuft. Auch die Kinder, die bereits längere Zeit in der Einrichtung sind, kümmern sich gerne um die „Neuen“ und kommen schnell mit ihnen in Kontakt, was immer wieder schön anzusehen ist. So freuen wir uns schon jetzt auf alle Kinder, die bald zu uns kommen werden, um sie bei uns aufzunehmen und sie willkommen zu heißen.

Nachdem die Ferien zu Ende sind, hatten unsere Kinder viel zu erzählen. Viele von ihnen waren in Urlaub gefahren und berichteten von ihren Erlebnissen in der Ferne. Aber auch die „Zuhausegebliebenen“ hatten einiges zu erzählen, denn bei dem tollen Wetter, das wir hatten, konnten auch sie viel unternehmen. Als große Überraschung im Kindergarten erwarteten unsere neuen Spielgeräte die Kinder. Und diese machten große Augen, als sie das knallgelbe Stufengerüst sahen, aber insbesondere das Spiel- und Kletterhaus sorgte für großes Staunen und viel „Aaaaaahhhh“ und „Oooooohhhh“...



Das knallgelbe Stufengerüst

Selbstverständlich wurden die neuen Spielgeräte an dem 1. Kindergarten tag nach den Sommerferien ausprobiert und das zur Genüge! Alle Kinder hatten große Freude daran und konnten kaum genug bekommen. Es hat richtig Spaß gemacht ihnen dabei zuzusehen. Eine tolle Sache!

## ■ Musikalische Früherziehung bei der Kreismusikschule Wallerfangen

Nach den Sommerferien startet bei der Kreismusikschule Wallerfangen wieder ein neuer Kurs in musikalischer Früherziehung für die 3-5-Jährigen. Er findet in der Gemeinschaftsschule Wallerfangen 1 mal wöchentlich mittwochs um 15.45 Uhr statt, dauert 45 Minuten und kostet monatlich 9,50 €.

Im Vordergrund steht nicht das Erlernen eines Instrumentes, sondern das gemeinsame Musizieren mit dem Orffschen Instrumentarium und Klangstäben. Außerdem wird gesungen und getanzt. Klanggeschichten werden von den Kindern mit dem eigenen Körper dargestellt und mit Instrumenten untermalt. Die erlernten Töne werden auch auf dem eigenen Glockenspiel umgesetzt.

Im letzten Unterrichtsjahr werden verschiedene Instrumente vorgestellt und von den Kindern ausprobiert.

Kostenlose Schnupperstunde ist am **Mittwoch, dem 07.09.2016 um 15.45 Uhr**. Treffpunkt ist der vordere Schulhof der Gemeinschaftsschule Wallerfangen.

Infos bei der Kursleiterin Susanne Mahren, Tel. 06837/9098693, Marita Pohl, Tel. 06837/7968 oder E-mail: wallerfangen@kms-saar-louis.de

## ■ Schulfest 325 Jahre Stadtgartengymnasium - 10. September 2016

**Das Saarlouiser Gymnasium am Stadtgarten lädt am Samstag, 10. September 2016 von 10 bis 16 Uhr zum Schulfest ein. Am Sonntag, 11. September findet ab 10 Uhr ein Frühschoppen für die Ehemaligen statt.**

Ein Jubiläum muss ordentlich gefeiert werden. Daher passt das Programm des Schulfestes zum Jubiläumsjahr „325 Jahre SGS“, bei dem Geist, Körper und Seele bestens versorgt werden. Von 10 bis 16 Uhr sind alle Interessierten dazu eingeladen, die Schule zu besuchen.



Das Angebot ist ausgesprochen vielfältig: Einen Blick auf die Vergangenheit bietet die Ausstellung zur Geschichte der Schule, zudem werden Filme aus dem Schularchiv und aus neuester Zeit vorgeführt. Wer will, kann an einer der historischen Schulführungen teilnehmen oder sich einem historischen Fotoshooting im Stil vergangener Zeiten ablichten



Das neue Spiel- und Kletterhaus



lassen. Schulband, Sänger und Artisten heizen den Zuschauern ein. Die Schulsanitäter werden den reibungslosen Ablauf der Veranstaltung unterstützen. Zur Unterhaltung der Kinder gestalten die SGS-Schüler Spiele von der Antike bis zur Gegenwart, auch mit olympischem Hintergrund. Man kann sich schminken lassen, im Gruselkabinett das Fürchten lernen und seine Geschicklichkeit und Sinneserfahrungen im Parcours erweitern. Abgerundet wird das Fest durch ein vielfältiges Angebot an Verpflegung, vom Kaffee, Kuchen und Schwenker bis hin zu Kulinarischem aus verschiedenen Ländern. Da das SGS eine „faire Schule“ ist, werden entsprechende Produkte bis hin zu „fairen Cocktails“ angeboten.

Für die **Ehemaligen** der Schule bietet der **Sonntagmorgen ab 10 Uhr** auch die Möglichkeit, sich bei einem **Frühschoppen** in Ruhe auszutauschen, die Schule zu erkunden und den Kontakt zum Jahrgang aufzunehmen.

Ab 21 Uhr wird dann kräftig gefeiert mit der „Happy Music Big Band“. 22 Uhr gibt es ein wunderbares Feuerwerk.

Cocktails, Flammkuchen und vieles mehr sorgen an diesem Abend dafür, dass niemand hungrig zu Bett gehen muss.

**Am Sonntag, den 18.09.** feiern wir dann unsere traditionelle Ihrer Kirmes. Es erwartet Sie ein großes Programm ab 11 Uhr:

5 Musikvereine, buntes Marktreiben mit Ständen regionaler Anbieter, für die Kinder Springburg und Kinderschminken u.v.m...Das gesamte Programm erfahren Sie in Kürze an dieser Stelle.

Am Sonntag haben wir für Sie ein tolles Mittagessen geplant: **Spießbraten mit Bratkartoffeln und Erbsen & Möhren (SEHR FEIN!) zu 7 €**. Mittagessen können ab sofort vorbestellt werden unter: 06837-7974 (Gerd Colbus) oder 06837- 7080060 (Daniela Zenner).

Merken Sie sich das 3. Wochenende im September vor! Wir würden uns freuen viele von Ihnen bei uns in Ihn begrüßen zu dürfen.

## Kultur und Freizeit

### ■ Madrigalchor Gisingen

Liebe Sängerinnen und Sänger, auch unsere Sommerferien gehen auch mal vorüber.

Unser 1. Probe ist am 1. September ausnahmsweise mal um 18 Uhr in der Schule in Gisingen.

### ■ Obst- und Gartenbauverein Gisingen

Liebe Mitgliederinnen und Mitglieder,

Anfang Oktober findet unser Erntedankfest um und innerhalb der Kirche in Gisingen statt. Hierzu wird für den Erntedankaltar noch Obst, Gemüse, Blumen etc. benötigt.

Ich hoffe, dass Ihr einiges Material zur Dekoration zur Verfügung stellt.

### ■ MV Ihn

#### 28.08.16 Pfarrfest in Fraulautern

#### 36 Grad und es wird noch heißer...

Unter diesem Motto spielte der MV Nachtigallental Ihn am heißesten Sonntag des bisherigen Jahres einen Frühschoppen in Fraulautern. Zu Gast beim Pfarrfest präsentierte sich der Musikverein wie gewohnt in Bestform. Mit Guter-Laune-Musik, Gesangsstücken und kleinen Gags zogen die Musiker das Publikum in ihren Bann wie z.B. mit der altbekannten „Vogelwiese“ diesesmal mit 2-stimmiger Gesangseinlage und Solo-Triangel. Zum Schunkeln ist es nie zu heiß. Eine Premiere hatten auch die neuen Vereins-T-Shirts, die überall auf positive Resonanz stießen. Nach 2 Stunden und 2 Zugaben wurden die Musiker, die trotz dieser Hitze mit viel Elan und Freude spielten, unter tosendem Applaus verabschiedet. Wir freuen uns schon darauf auch im nächsten Jahr wieder in Fraulautern zur Kirmes als auch beim Pfarrfest zu Gast zu sein.

Mit musikalischen Grüßen

Euer MV Nachtigallental Ihn



Mit musikalischen Grüßen

Ihr Musikverein Nachtigallental Ihn

### ■ Nachlese Leidinger Dorffest

Das diesjährige Leidinger Dorffest der Feuerwehrkameradschaft war erneut ein voller Erfolg. Das Wetter passte, wobei es phasenweise doch schon recht hochsommerlich und heiß war. Dies tat der Stimmung allerdings keinen Abbruch.

Trotz stark dezimierter Mannschaft in diesem Jahr, etliche waren wegen dem Feiertag am Montag in Kurzurlaub, schafften die verbliebenen Helfer das Fest in bester Manier.

Unterstützung erhielten wir allerdings auch von Helfern des Sportverein Ihn sowie der Feuerwehr West. Zukünftig werden Veranstaltungen in dieser Größenordnung ohne Unterstützung befreundeter Vereine wohl kaum noch möglich sein. Ein herzliches Dankeschön an alle Helfer. Ein besonderer Dank gilt auch dem Musikverein Nachtigallental Ihn für den schwungvollen Frühschoppen am Sonntag morgen. Sie waren in großer Mannschaftsstärke in Leidingen angetreten.

Bedanken möchten wir uns auch bei den zahlreichen Kuchenspendern, bei den Tanzakteuren am Sonntag sowie dem Musikverein Wilde 13 aus Saarwellingen. Danke auch den zahlreichen Sponsoren.

Ein schönes Fest ging am Sonntag Abend zu Ende und trotz des Feiertages am Montag erschienen zahlreiche Helfer zum Abbau. Auch denen sei gedankt. Nach dem Fest ist vor dem Fest, und so laufen schon jetzt die Vorbereitungen für das Leidinger Dorffest in 2017.



### MV Ihn: Ankündigung 60 Jahre MV Nachtigallental Ihn 17./18.09.2016

Liebe Mitbürger, liebe Musikfreunde, der Musikverein Nachtigallental Ihn begeht ein großes Jubiläum. Wir laden Sie ganz herzlich zu unserer **60-Jahr-Feier** am 17. und 18.09.2016 in unser Dorfgemeinschaftshaus in Ihn ein.

Am **Samstag, den 17.09.** erwartet Sie ein großer Festkommers mit feierlicher Eröffnung durch unseren Schirmherren Bürgermeister Günter Zahn um 18 Uhr. Der offizielle Festakt ab 19 Uhr wird musikalisch gestaltet durch den MV Ihn. Neben Festreden u.a. durch den Vertreter des BSM (Bund saarländischer Musikvereine), wird es eine Fotozeitreise durch 60 Jahre Vereinsgeschichte geben.

## ■ Familienfahrt der Feuerwehrkameradschaft Leidingen

Mit Kind und Kegel, insgesamt dreiundfünfzig Personen, ging die Feuerwehrkameradschaft Leidingen am vergangenen Samstag auf große Tour. Pünktlich um acht Uhr startete der Bus in Richtung Kell am See. Im dortigen Fronhof wurde ausgiebig gefrühstückt, bevor es dann weiter ging zum nächsten Zielpunkt, dem Erlebnispark Krotti in Krotten bei Cochem. Einige Mutige testeten sofort im Park die Wasserbahn, für reichlich Abkühlung war dabei gesorgt. Überhaupt war es an diesem Samstag sehr heiß, sodass der Großteil der Teilnehmer nach kurzer Zeit nur noch ein schattiges Plätzchen suchte. Am frühen Nachmittag ging es dann weiter zum Weinfest nach Cochem. Hier war für reichlich Abwechslung gesorgt. So manches gute Tröpfchen wurde verkostet bevor es gegen achtzehn Uhr wieder Richtung Heimat ging. Zum Abendessen kehrte man dann noch in Heimatnähe in ein Lokal ein, gegen zehn Uhr waren alle wieder heil an ihren Zielorten angekommen. Im Bus sorgte Reiseleiter Dieter für Kurzweil, nach längerer Zeit wurde mal wieder das bekannte Familienfahrt Preisrätsel durchgeführt. Es ging dabei um Allgemeinfragen, die den Heimatort Leidingen betrafen. Doppelter Preisgewinner war an diesem Abend Heidi Ney aus Leidingen. Alle Teilnehmer waren hoch zufrieden, die Reise war gut durchorganisiert und jeder kam auf seine Kosten.

## ■ Grenzlandwanderung und Traumschleifenwanderfest in Rammelfangen am 11. September

Am 11. September veranstaltet die Dorfgemeinschaft Rammelfangen ihr alljährliches Traumschleifenwanderfest mit geführter Wanderung. Unser Thema 2016 ist die Grenze, wir wandern ca. 8km, mit herrlichen Aussichten und Blicken auf die deutsch-französische Grenze. Als Ehrengast wird Europaminister Stephan Toscani die Wanderung begleiten.

**In diesem Jahr ist unser Wanderfest eine der Veranstaltungen anlässlich der 200 Jahre Landkreis Saarlouis.**

**Start und Ziel ist der Festplatz am Dorfgemeinschaftshaus Rammelfangen.**

**Die Wanderung startet um 10.00 Uhr und wird geführt von Rammelfangens „Schnitter“ Albert Hilt und Hans-Werner Schanno.**

Eine Besonderheit für die Gäste ist eine Zwischenrast, bei der die Gäste zu kleinen deutsch/französischen „Häppchen“ eingeladen sind, serviert von unseren Waschfrauen. Ein Schluck Wein wird natürlich nicht fehlen. Die Zwischenrast ist kostenlos.

Am Dorfgemeinschaftshaus warten Erbsensuppe mit Wurst und Sauerkraut vom DRK Ittersdorf, Rostwurst, Merguez-Frikadellen, Kaffee und Kuchen auf die Wanderschaar.

Mundartdichterin Luise Luft aus Roden und Albert Hilt werden nach der Wanderung noch einige ihrer kurzweiligen Geschichten aus den jeweiligen Heimatorten vortragen.

**Eine Anmeldung zur Wanderung ist erwünscht**, damit auch am Ende der Wanderung ausreichend Erbsensuppe für alle da ist. Anmeldung bei **G.Harpers Tel.: 06837/74237** oder **U. Hoen 06837/1455**. Bons für die Suppe können bereits vor der Wanderung erworben werden.

Die Dorfgemeinschaft freut sich auf Ihre Teilnahme.

## ■ Römisches Kupferbergwerk in St. Barbara - letzte öffentliche Führung für dieses Jahr

Am Donnerstag, 1. September, geht es im Emilianusstollen für dieses Jahr zum letzten Mal auf Zeitreise in die Vergangenheit. Gilbert Jaeck wird seinen Gästen Spannendes aus der Geschichte des Emilianusstollens in Wallerfangen-St. Barbara berichten. Das bis in unsere Zeit unverändert erhalten gebliebene römische Kupferbergwerk aus dem 2./3. Jahrhundert weist eine für die gesamte Region nördlich der Alpen einzigartige Inschrift auf. Azurblaue Farbe, das berühmte Wallerfanger Blau, verhalf dem Stollen im Mittelalter zu einer neuen Blütezeit. Dieses leuchtende Farbpigment, das aus dem Kupfermineral Azurit gewonnen wurde und das bereits die alten Ägypter zu schätzen wussten, wurde im Spätmittelalter bis nach Italien gehandelt und auch Albrecht Dürer soll damit gemalt haben. Die Führung beginnt um 15 Uhr. Treffpunkt ist am Torbogen Emilianusstollen direkt an der Schlossbergstraße in Wallerfangen-St. Barbara. Die Gebühr von 2,50EUR wird vor Ort gezahlt. Auf festes Schuhwerk und geeignete Kleidung ist zu achten. Anmeldung erforderlich bei der Tourist-Information Saarlouis unter 06831- 444 449.

Veranstaltungshinweis für Kinder: am Samstag, 24. September, 15 Uhr, findet erstmals eine Erlebnisführung für Kinder im und am Stollen statt. Nähere Infos hierzu unter: [www.200jahre-kreis-saarlouis.de](http://www.200jahre-kreis-saarlouis.de)

*Grenzlandwanderung und Traumschleifenwanderfest*  
*Sonntag, 11. September 2016, in Rammelfangen*  
*mit Europaminister Stephan Toscani*

*Geführte Wanderung  
auf der  
Hirm-Gallenberg Tour  
(ca. 8 km)*

*Herrliche Aussichten mit Blick ins  
benachbarte Frankreich und  
regionale Geschichten in Mundart*








Hirm-Gallenberg Tour

**Nach der Wanderung werden Erbsensuppe mit Würstchen und Sauerkraut vom DRK Ittersdorf angeboten, sowie Mergues und Rostwurst, Kaffee & Kuchen.**

**Treffpunkt: 10.00 Uhr**  
**Dorfgemeinschaftshaus**  
**Weingartstraße 42**

**Vor der Wanderung können bereits Essenbons für die Erbsensuppe erworben werden.**  
**Anmeldung erwünscht**  
**Tel.: 06837 / 74237**



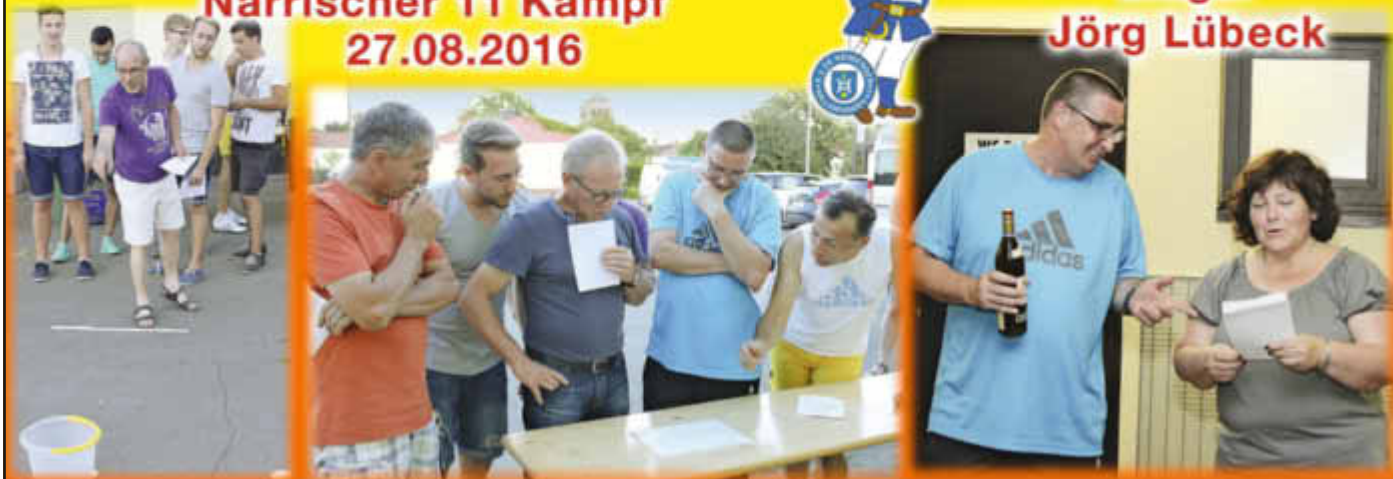
Besuch im Historisches Museum Wallerfangen

**Vereinsfest des KV „De Neimerder“ 27.08.2016**



**Vereinsfest des KV „De Neimerder“  
Närrischer 11 Kampf  
27.08.2016**

**Sieger  
Jörg Lübeck**





## Highlights am Saisonende

**FAMILIENKALENDER 2017**

**WALLERFANGER WASSER**

**ALEX KLASSEN** Podologie  
Medizinische + ärztliche Fußpflege  
Maschinenstraße 2  
66798 Wallerfangen  
068 31/966 73 06

Foto: Johannes Ruße / Kampf um Medaillen im Wallerfanger Wasser.

**FREIBAD WALLERFANGEN**

**... mehr als schwimmen!**

Beheizt • Täglich geöffnet bis 19.00 Uhr (in den Sommerferien bis 20.00 Uhr)

Kostenloses DAMPFBAD Immer bis 12 Uhr geöffnet - bei schlechter Witterung ganztägig!

**www.freibad-wallerfangen.de**

www.muchlenthal-druck.de

Leider neigt sich die diesjährige Freibadsaison dem Ende entgegen. Der Sommer hat allerdings richtig in der zweiten Augushälfte richtig Gas gegeben und uns etliche heiße Tage mit strahlend blauem Himmel beschert. Richtiges Freibad-Wetter!

Die zahlreichen Fans des Wallerfanger Freibads aus der näheren und weiteren Umgebung haben die Badefreuden auf jeden Fall genossen.

Jetzt hoffen wir auf schönes Wetter für die 2. Auflage des Fests „Familien in Bewegung“ am kommenden Sonntag (4. September). Von 10.00 bis 16.00 können Sie bei freiem Eintritt das Freibad genießen, bei der Spaß-Olympiade der Wallerfanger Vereine mitmachen oder sich vom kulinarischen Angebot verwöhnen lassen.

**Der Förderverein Freibad beteiligt sich wieder mit einem Kuchenstand; Kuchenspenden werden gerne am Sonntag ab 9.00 entgegengenommen!**

Rechtzeitig vor dem Saisonende ist der Wallerfanger Familienkalender 2017 fertig geworden und kann ab sofort schon im Freibad erworben werden.

In diesem Jahr wieder mit vielen schönen Fotos zum Thema „Wallerfanger Wasser“. Die Fotos hat uns dankenswerterweise Herr Johannes Ruße, ein Hobbyfotograf aus Saarlouis, zur Verfügung gestellt.

Sichern Sie sich schon mal Ihr Exemplar; der Kalender ist auch sehr gut geeignet als kleines Geschenk oder nettes Mitbringsel (und viel figurfreundlicher als z.B. Pralinen!)

Dr. Jutta Dick

# Freibad Wallerfangen ...

# mehr als schwimmen





Haus der Generationen  
Felsberger Str. 2  
66798 Wallerfangen  
Tel: Nicole Oppelt  
06831 – 9668421



### Veranstaltungsangebote: September 2016

Tag	Datum	Uhrzeit	Was findet statt?
Do	01.09.2016	15.00 – 18.00 Uhr Anmeldung erforderlich: 06831 - 680981	Energieberatung mit Frau Dipl.-Ing. Christine Mörgen, Energieberatung der Verbraucherzentrale findet jeden ersten Donnerstag im Monat im Haus der Generationen statt.
Fr.	02.09.2016	15.30 – 16.30 Uhr 06837 - 7968	Kreismusikschule: Altblockflöte für Erwachsene Anmeldung bei Fr. Pohl / Kreismusikschule erforderlich!
<b>So</b>	<b>04.09.2016</b>	<b>Ab 10 Uhr</b>  <b>Schwimmbad Wallerfangen</b>	<b>Familie in Bewegung</b> Besuchen Sie uns beim Schwimmbadfest an unserem Stand. Spaßolympiade, Unterhaltung, Spiel, Sport und das für die ganze Familie. Der Eintritt ins Freibad ist bis 16 Uhr frei !!!
Mo	05.09.2016	15.00 – 17.00 Uhr	Offene Handarbeitsgruppe : Gemeinsam kreativ sein!
Mo	05.09.2016	15.00 – 16.30 Uhr	Sprachförderung für Grundschüler – Anmeldung über Grundschule Wlfg.
Mi	07.09.2016	10.30 – 11.30 Uhr	Kreismusikschule: Erwachsene lernen Altblockflöte
Fr.	09.09.2016	15.30 – 16.30 Uhr	Kreismusikschule: Altblockflöte lernen – leicht gemacht. Tel: 06837 - 7968
<b>So</b>	<b>11.09.2016</b>	<b>11.00 – 18.00 Uhr</b>	<b>Spätsommerfest am Haus der Generationen:</b>  Der Förderverein und die Gemeinde Wallerfangen laden Sie herzlich ein. ES erwartet Sie ein buntes Unterhaltungsprogramm mit Wallerfanger Vereine, Informationen über unser Haus. Für unsere kleinen Gäste bieten wir ab 14 Uhr Kinderschminken, Rätselecke und Bastelarbeiten mit Holz an.  Für das leibliche Wohl sorgen Erbsensuppe, Falafel, Grillstand und selbstgebackener Kuchen und Waffeln.  Wir freuen uns auf Ihr Kommen ! Ein Fest für die ganze Familie
Mo	12.09.2016	15.00 – 17.00 Uhr	Offene Handarbeitsgruppe : Für Jeden der Spaß am stricken, sticken oder häkeln hat. Informationen unter: 06831 – 61556 Chr. Brühl
Mo	12.09.2016	15.15 – 16.15 Uhr	Sprachförderung für Grundschüler – Anmeldung über Grundschule Wlfg.
Die	13.09.2016	14.30 – 16.00 Uhr  Anmeldung erforderlich: 06834 – 943495	Beratungsstelle Caritas - die Mitarbeiter beraten Sie kostenfrei über alle Fragen rund um die häusliche Pflege . Wichtige Themen wie Antragstellung von Pflegestufen und Versicherungen, sowie Höhe der Leistungen können erfragt werden. Terminvereinbarung über die Sozialstation Wadgassen
Mi	14.09.2016	10.30 – 11.30 Uhr	Kreismusikschule: Altblockflöte für Erwachsene
Mi	14.09.2016	<b>Entfällt</b>	<b>Senioren Café</b>
Mi	14. 09.2016	15.00 – 17.00 Uhr	Unsere Lesestube ist geöffnet – tauschen Sie ein gelesenes gegen ein neues Buch
Fr.	16.09.2016	15.30 – 16.30 Uhr	Kreismusikschule: Blockflöte lernen – leicht gemacht. Tel: 06837 - 7968
Mo	19.09.2016	15.00 – 17.00 Uhr	Offene Handarbeitsgruppe: Gemeinsam kreativ werden!
Mo	19.09.2016	15.15 – 16.15 Uhr	Sprachförderung für Grundschüler – Anmeldung über Grundschule Wlfg.
Mi	21.09.2016	10.30 – 11.30 Uhr	Kreismusikschule: Erwachsene lernen Blockflöte
Fr.	23.09.2016	15.30 – 16.30 Uhr	Kreismusikschule: Altblockflöte lernen – leicht gemacht. Tel: 06837 - 7968
Mo	26.09.2016	15.00 – 17.00 Uhr	Offene Handarbeitsgruppe: Eigene Ideen in die Tat umsetzen!
Mo	26.09.2016	15.15 – 16.15 Uhr	Sprachförderung für Grundschüler – Anmeldung über Grundschule Wlfg.
Mi	28.09.2016	10.30 – 11.30 Uhr	Kreismusikschule: Erwachsene lernen Blockflöte
Mi	28.09.2016	14.30 – 17.00 Uhr	Senioren Café
Mi	28.09.2016	15.00 – 17.00 Uhr	Unsere Lesestube ist geöffnet
Fr.	30.09.2016	15.30 – 16.30 Uhr	Kreismusikschule: Altblockflöte lernen – leicht gemacht. Tel: 06837 - 7968



## ■ VERANSTALTUNGSKALENDER 2016

Um Vereinen, Verbänden, Organisationen, Gruppen, Kirchengemeinden, sozial-caritativen Einrichtungen sowie Geschäftsleuten eine Orientierungshilfe für die Terminplanung 2016 zu geben, als auch zur allgemeinen Information der Bürger, gebe ich nachstehend die bereits festliegenden Termine größerer Veranstaltungen in der Gemeinde Wallerfangen bekannt. Nähere Angaben über die Veranstaltungen erfahren Sie auf [www.wallerfangen.de](http://www.wallerfangen.de).

Termin:	Veranstaltung:	Veranstalter:
<b>September 2016</b>		
03.09.2016	Jugendnachtangeln	ASV Wallerfangen
04.09.2016	Stammtisch	KV Hansenberger Erdbeernarren e.V.
04.09.2016	Großes Fest „Familie in Bewegung“ im Freibad Wallerfangen 10-16 Uhr	Gemeinde und Vereine
11.09.2016	Traumschleifen Wanderfest	Dorfgemeinschaft Rammelfangen
11.09.2016	Herbstfest Haus der Generationen	Förderverein und Gemeinde
11.09.2016	Sommerfest	Schützengilde „Ruhig Blut“ Ittersdorf
13.09.2016	Blutspendetermin	DRK OV Gisingen/Ittersdorf/Kerlingen
17.09.2016	60 Jahre MV Nachtigallental Ihn, DGH Ihn	MV Nachtigallental Ihn
17./18.09.2016	Ihner Kirmes	MV Nachtigallental Ihn
24.09.2016	Arbeitseinsatz, 8.30 h Fischerhütte	ASV Wallerfangen
24.09.2016	Oktoberfest im Saal Ehl,Kerlingen	Ortsinteressenverein/Feuerwehr/ Musikverein Saargau
25.09.2016	Jugend-Tandemangeln	ASV Wallerfangen
25.09.2016	Generalversammlung	Schützengilde „Ruhig Blut“ Ittersdorf
25.09.2016	Erntedankfest	Kleingartenverein Wallerfangen
<b>Oktober 2016</b>		
01./02.10.2016	Leidinger Kirmes	Feuerwehrkameradschaft Leidingen
02.10.2016	Herbstfischen	ASV Wallerfangen
02.10.2016	Stammtisch	KV Hansenberger Erdbeernarren e.V.
02.10.2016	Vereinsfahrt Oktoberfest	SG Ihn/Leidingen e.V.
09.10.2016	Spielfest am DGH Ittersdorf	SPD Ittersdorf/Düren
21.10.2016	Treff Jahrgang 1935/36, Bistro am Schloß 16 Uhr	Walter Knauber,Komitee
23.10.2016	Seniorenachmittag in Düren	Ortsrat Düren
23.10.2016	Seniorenachmittag in Kerlingen	Ortsrat Kerlingen
28.10.2016	Seniorenachmittag Rammelfangen	Ortsrat/Frauen der DG
29.10.2016	Arbeitseinsatz, 8.30 h Fischerhütte	ASV Wallerfangen
29./30.10.2016	Schlachtfest im DGH	SG Ihn-Leidingen e.V.
<b>November 2016</b>		
05.11.2016	St. Martin in Leidingen	Feuerwehrkameradschaft Leidingen
05.11.2016	Theaterabend in Hemmersdorf, 19h	Madrigalchor Gisingen -Theatergruppe
06.11.2016	Stammtisch	KV Hansenberger Erdbeernarren e.V.
06.11.2016	Martinsgans schießen	Schützengilde „Ruhig Blut“ Ittersdorf
10.11.2016	Martinsumzug in Düren	Ortsrat Düren/Feuerwehr/Musikverein
10.11.2016	Martinstag in St. Barbara	Chor, Feuerwehr, Musikv., Ortsvorsteher
11.11.2016	Martinsfeier in Rammelfangen	Dorfgemeinschaft
11.11.2016	Theaterabend Aula Klinik Saarlouis, 19.30h	Madrigalchor Gisingen -Theatergruppe
12./13.11.2016	Kaninchenschau in Norris Scheune Rammelf.	KZV SR 81 Itterdorf
13.11.2016	Gemeinschaftskonzert, 17 Uhr	MGV Liedertafel 1839/Kirchenchor St. Katharina/ MV Concordia Wallerfangen
13.11.2016	Volkstrauertag in Düren	Ortsrat Düren/Feuerwehr/Musikverein
13.11.2016	Volkstrauertag in Rammelfangen	Musikverein/Freiw. Feuerwehr/Ortsvorsteherin
13.11.2016	Volkstrauertag in St. Barbara	Chor ,Feuerwehr, Musikv., Ortsvorsteher
13.11.2016	Volkstrauertag	Ittersdorfer Vereine/Ortsvorsteher
19.11.2016	Theaterabend	Frauenturnverein Ihn
19.11.2016	Familienfeier, DGH Ihn	Feuerwehrkameradschaft Leidingen

20.11.2016	Weihnachtsmarkt in Norris Scheune	Traktorfreunde Rammelfangen
27.11.2016	Kunst- und Antik-Markt, Walderfingia	Werner Altmeier
<b>Dezember 2016</b>		
03./04.12.2016	Nikolausmarkt Wallerfangen	Gemeinde/Vereine
03./04.12.2016	Weihnachtsmarkt	KV Hansenberger Erdbeernarren e.V.
04.12.2016	Weihnachtsfeier des	Obst- und Gartenbauvereins Gisingen
04.12.2016	Seniorenachmittag in Ittersdorf	Ortsrat Ittersdorf
05.12.2016	Nikolausfeier in Düren	Ortsrat Düren
10.12.2016	Nikolausfeier Kinder	Feuerwehrkameradschaft Leidingen
18.12.2016	Einstimmung auf Weihnachten an der „Dreieckshütte“ Kerlingen	Musikverein Saargau
30.12.2016	Jahresabschluss	Feuerwehr Lbz. Mitte

Bei der Gemeindeverwaltung, Zimmer 10, **schriftlich** eingehende Terminmeldungen werden in den Veranstaltungskalender „2016“ aufgenommen, der jeweils überarbeitet und monatlich veröffentlicht wird.

## ■ KV Hansenberger Erdbeernarren e.V.



Hallo Leute

Nun haben auch unsere beiden Jugendtanzgruppen ihre Sommersession erfolgreich beendet. Wir haben von überall nur großes Lob für ihre Leistungen gehört. Schön, dass wir eine solch große Zahl an Kids haben, die unseren Verein bereichern und auch bekannt machen. Danke an euch alle. Auch den Eltern

sei gedankt. Eure Unterstützung brauchen wir auch. Sei es zum Transport der Kinder zum Training und den einzelnen Auftritten, oder als Helfer bei den verschiedenen Veranstaltungen des Vereins.

Herzlichen Dank an das tolle Trainerinnen-Team, ihr macht eure Sache super.

Ganz besonderst bedanken möchten wir uns aber bei Vanessa Fritzen, die als unsere Jugendleiterin hervorragende Arbeit leistet. Sie schafft es immer wieder mit ihren Ideen, Kinder, Eltern, Trainerinnen und Vorstand zu motivieren und begeistern. Danke dafür, mach weiter so.

Am kommenden Sonntag, **04.09.16** findet unser nächster Stammtisch statt. Ab 15:00 Uhr gibt es wieder Kaffee und Kuchen. Alle, die uns kennenlernen möchten und natürlich alle Mitglieder sind herzlich willkommen.

Der Vorstand

## ■ KV „De Neimerder“ Wallerfangen



Am Sonntag, dem 11. September treffen wir uns um 14:00 Uhr zum Stammtisch am Haus der Generationen in Wallerfangen.

Dort findet das diesjährige Spätsommerfest statt.

Die Neimerder machen von 13:00-16:00 Uhr einen Dienst am Bierstand.

Der Vorstand

## ■ Saarwaldverein Wallerfangen 1912

### Wandermitteilungen

Wanderung mit den Metzger Freunden am **Sonntag, den 11.9.2016**. Eine Anmeldung muss bis zum 9.9.2016 entweder bei Claudia, 06151-661533 oder bei Rolf, 06831-60810, erfolgen. Treffpunkt ist am REWE-Markt Parkplatz um 8.45 Uhr mit PKW.

Claudia und Rolf

## ■ Der junge Chor Wallerfangen – Konzert Chorphorie am 17.09.2016

Endlich ist es wieder soweit: Der Junge Chor Wallerfangen lädt ein zu seinem großes Konzert „Chorphorie – Das Show-Event mit Chor und Band“.

Los geht es am 17. September 2016 um 20 Uhr. Die beiden Chorleiter Michael Reiland und Lukas Schmidt haben ein abwechslungsreiches und spannendes Programm zusammengestellt. Wir freuen uns besonders darüber, einige Titel mit einem eigens zu diesem Anlass zusammengestellten Kinderchor zu singen. Chorgesang und solistische Beiträgen wechseln sich mit Einlagen unserer hochkarätig besetzten Band ab, so dass wir zusammen einen kurzweiligen und inspirierenden

Abend erleben werden, der sicher noch lange in Erinnerung bleiben wird! Lassen Sie sich an diesem Abend in der Wallerfanger Walderfingia vom Fieber der Chorphorie anstecken! Es erwartet Sie ein Abend voller Überraschungen, der Ihnen sicher gefallen wird!

Der Vorverkauf ist eröffnet. Eintrittskarten für dieses Konzert zum Preis von 10,- bzw. ermäßigt 8,- € erhalten Sie unter der Ticket-Hotline 06831-73955, im Blumenhaus Jungmann in Wallerfangen oder bei den einzelnen Chormitgliedern. Sollte es noch Tickets an der Abendkasse geben, sind diese zum Preis von 11,- bzw. ermäßigt zu 9,- € erhältlich.



## ■ Verein für Heimatforschung Wallerfangen

### Studienfahrt am Samstag, 24. September 2016

**Samstag, 24. September: Studienfahrt mit Frau Radunz:**

**Abfahrt 8.30 Uhr, Wallerfangen, Rathausbrunnen,**

**Rückkehr ca. 19 Uhr - 19.30 Uhr, ohne gemeinsames Abendessen.**

**Anmeldungen ab sofort bei:** Elfriede Bickelmann Tel. 06831/61599, ab 18 Uhr.

**Thema: Kunstschatze im Saarland:**

1. **Eppelborn, Jean-Lurcat Museum:** vorwiegend Keramiken des Künstlers und Werke seiner Wegbegleiter;
2. **Saarbrücken, Museum für Vor- und Frühgeschichte einschließlich Schlosskirche:** Zeugnisse der Antike, gefunden im Saarland - auch eine weitere Säule von der Humburg;
3. **Mittagessen in Saarbrücken-St. Arnual;**
4. **Stiftskirche St. Arnual:** bedeutende Grabdenkmäler des Saarbrücker Grafenhauses, u.a. meisterhafte Tumba der Elisabeth v. Lothringen, bekannte Übersetzerin und Schriftstellerin mittelalterlicher Prosa;

5. **Saarbrücken-St. Johann, Kirche St. Michael:** rustikal außen, expressionistisch innen, Ausstattung im Stil des „Art deco“ mit einem Hauptaltar aus Keramik von Villeroy & Boch, Dänischburg;
6. **Saarbrücken-St. Johann, Schloss Halberg:** repräsentativer Wohnsitz des Hüttenbesizers Karl Ferdinand Stumm in historisierenden Formen einer Schlossanlage etwa des 16. Jahrhunderts, auf dem Gelände ist außerdem zu sehen das Grabmal für die überführten Gebeine des letzten Fürsten von Nassau-Saarbrücken („Erbrprinz Heinrich“).

#### Weitere Veranstaltungen des Vereins im Jahre 2016

**Freitag, 19. August (Eröffnung 19 Uhr) bis Sonntag 25. September: Sonderausstellung „Neuerwerbungen“.** In der Ausstellung werden Schenkungen an das Museum und das Archiv sowie Ankäufe aus der letzten Zeit vorgestellt werden.

**Freitag, 28. Oktober (Eröffnung 19 Uhr) bis Sonntag, 1. Januar 2017:** Bilderausstellung mit Arbeiten der Wallerfanger Künstlerin Stefanie Weber.

#### Zusätzliche Information:

**Freitag, 2. September, 19 Uhr,** Buchhandlung Pieper, Saarlouis, Großer Markt: Vorstellung eines neuen Buches über Franz v. Pappen: „Franz v. Pappen, Hitlers treuester Vasall“ von Reiner Möckelmann, Berlin

## Sport und Gesundheit

### ■ SV Düren-Bedersdorf 1966 e.V.

#### 4. Spieltag - I. Mannschaft

##### SV Düren-Bedersdorf - SV Bardenbach 2:1 (2:1)

Von Beginn an übernahm unser Team die Initiative und setzte die Gäste gleich unter Druck. Man merkte den Jungs an, das sie an diesem Sonntag ihrem scheidenden Teamkollegen Jan Bosman (er streifte zum letzten Mal das blau-weiße Trikot mit der Nummer 6 über, da er in seine Heimat Holland zurückkehren wird) mit einem Sieg ein ganz persönliches Abschiedsgeschenk mit auf den Weg geben wollte. In dieser Drangphase wurden mehrere gute Tormöglichkeiten leichtsinnig vergeben. Bardenbach fand sich in der Defensive wieder. In der Offensive hatten sie bis auf eine Chance nicht viel zu bieten. In der 18. Minute prüfte Manuel Walzinger mit einem Distanzschuss den gegnerischen Torwart. Dieser konnte den Ball nicht festhalten, Marius Mosbach war zur Stelle, umspielte den Schlussmann und erzielte die viel umjubelte 1:0 Führung. Im weiteren Verlauf lockerten die Gäste ihre Defensivhaltung und bekamen in der 34. Minute einen Foulelfmeter zugesprochen, den sie zum 1:1 Ausgleich nutzten. Dieses Ergebnis hatte nur zwei Minuten Bestand, denn Manuel Walzinger stellte mit einem tollen Schuss den alten Tore Abstand wieder her. Mit einer 2:1 Führung ging es dann in die Pause. Im zweiten Durchgang wurden die Gäste nun aktiver und versuchten ihrerseits erneut zum Ausgleich zu kommen. Dabei hatte sich Bardenbach auch einige gefährliche Möglichkeiten erarbeitet, bei denen man zittern musste. Auch ein Lattentreffer war darunter. Unsere Mannschaft blieb ihrer offensiven Spielweise der ersten Halbzeit treu, sodass sich eine flotte Partie entwickelte. Düren-Bedersdorf suchte die Entscheidung, die Gäste hofften einen Punkt mitnehmen zu können. Beste Chancen wurden von beiden Teams nicht genutzt, sodass am Ende mit einem 2:1 der zweite Saisonsieg eingefahren wurde.

**Fazit: Der Sieg hätte aufgrund der zahlreichen Möglichkeiten höher ausfallen können, ja müssen. Aber auch ein 2:2 Unentschieden lag im Bereich des Möglichen.**



#### Vorschau auf den 5. Spieltag

Die Spiele unserer beiden aktiven Mannschaften finden auf Wunsch des Gegners bereits am **Samstag, 03.09.2016** statt.

**Zum dritten Heimspiel** in Folge erwarten wir die beiden Mannschaften des **SV Hülzweiler**.

Das Reserveteam aus Hülzweiler belegt aktuell mit sechs Punkten den 3. Tabellenplatz. Will man in dieser Begegnung etwas Zählbares ernten, bedarf es gegenüber dem Spiel in Saarwellingen einer enormen Leistungssteigerung. **Anstoss ist bereits um 14:00 Uhr.**

Bis vor dem letzten Spieltag stand die 1. Mannschaft aus Hülzweiler auf dem Platz an der Sonne. Am vergangenen Wochenende haben sie zu Hause gegen Körprich-Bilsdorf eine empfindliche 1:2 Niederlage erlitten. Sicherlich möchten Sie das Spiel mit einem Sieg gegen unsere Jungs egalisieren. Deshalb ist Vorsicht geboten. Momentan belegen sie mit 9 Punkten Rang 3 und bei einem Sieg unserer Mannschaft wäre der drei Punkteabstand dahingeschmolzen. Hierfür benötigen wir eure Unterstützung. **Anpfiff ist um 16:00 Uhr.**

Anschließend findet **um 18:00 Uhr** noch die **Begegnung der AH SG Gau gegen die AH-Freunde aus Gerlfangen** statt. Hierzu möchte ich alle Spieler um zahlreiches und pünktliches Erscheinen bitten.

#### Vorstandssitzung

Am kommenden **Montag, 05.09.2016** findet **um 19:00 Uhr** im Clubheim unsere nächste Vorstandssitzung statt. Um pünktliches und zahlreiches Erscheinen wird gebeten.

#### 4. Spieltag - II. Mannschaft

##### FSV Saarwellingen II - SV Düren-Bedersdorf II 4:0 (3:0)

Die Begegnung unserer II. Mannschaft wurde wegen dem Knödelfest bereits am Mittwoch den 24.08. ausgetragen. Beim Gastgeber Saarwellingen war unser Team chancenlos und geriet kräftig unter die Räder. Bereits nach 22 Minuten war das Spiel bei einem Stand von 3:0 für die Heimmannschaft entschieden. Der Gastgeber spielte von Beginn an offensiv und erzielte bereits in der siebten Minute nach einer schönen Kombination den ersten Treffer. Der zweite Treffer fiel nach einem Eckstoss für unsere Jungs, der leider nichts einbrachte. Anschließend spielte Saarwellingen einen Konter geschickt zu Ende und markierte seinen zweiten Treffer an diesem Abend. Da waren gerade einmal 14 Minuten absolviert. In der 22. Spielminute dann die Entscheidung. Nach einem Fehlpass im Mittelfeld schaltete die Heimelf blitzschnell um und plötzlich stand ein Saarwelliger Spieler allein vor unserem Torwart, umspielte diesen und schob das Leder zum Halbzeitstand von 3:0 ins Netz.

Im zweiten Durchgang bot sich den Zuschauern das gleiche Bild, nur die Torchancen wurden bis zum 4:0 in der 90. Minute allesamt vergeben. Unsere Jungs waren in der Offensive zu harmlos, machten im Defensivbereich zu viele Fehler, sodass sie auch in dieser Höhe eine verdiente Niederlage einstecken mussten.

#### Verabschiedung von Jan Bosman



Am vergangenen Sonntag, beim Heimspiel gegen den SV Bardenbach stand Jan Bosman zum letzten Mal in der „Sportstätte am Aubach“ auf dem Platz. Er streifte sich zum allerletzten Mal in einem Pflichtspiel für den SV Düren-Bedersdorf das blau-weiße Trikot über, denn er wird uns verlassen. Es zieht ihn wieder zurück in seine Heimat, nach Holland. Die Mannschaftskollegen und der 1. Vorsitzende Johannes Schäfer verabschiedeten ihn vor heimischer Kulisse unter dem Beifall der zahlreich anwesenden Fans. Er würdigte ihn als stets korrekten, zuverlässigen und fairen Sportsmann. Nicht nur sportlich, sondern auch menschlich wird er eine große Lücke im Verein hinterlassen, so der Vorsitzende. Er wünschte ihm und seiner ganzen Familie im Namen des SV Düren-Bedersdorf und seiner Fans für die Zukunft alles Gute, viel Glück und Gesundheit.

### ■ VfB Gisingen

#### Ergebnisse vom vergangenen Wochenende:

1. Mannschaft, zuhause gegen TuS Bisten: 1:4 verloren. Torschütze: Christian Louis.
2. Mannschaft, in Dillingen gegen DJK Dillingen 2: unentschieden 3:3. Torschützen: Christian Weigand, Cedric Fontaine, Robin Vahtaric

#### Spiele am kommenden Wochenende:

Am Sonntag, dem 04.09. spielen beide Mannschaften in Gisingen. Die 1. Mannschaft spielt um 15.00 Uhr gegen die 1. Mannschaft des FC Elm.

Im Vorspiel trifft unsere 2. Mannschaft auf die 2. Mannschaft der SF Wadgassen. Anstoß: 13.5 Uhr.

#### AH-VfB Gisingen:

Die AH spielt am Samstag, dem 03.09. in Friedrichweiler. Anstoß: 18.00 Uhr.



# Kleine Plagegeister mit unangenehmen Folgen

**Der Sommer ist auch Hochsaison für Insektenstiche**

Vor allem im Sommer sind nicht nur die Menschen aktiver sondern auch die Insekten.

Schweißtreibende Temperaturen, Freiluft-Aktivitäten und Essen und Trinken im Freien locken diverse Insekten an. Solange man nur von Mücken unterschiedlicher Größe umschwärmt ist, ist dies einfach nur störend.

Unangenehmer wird es, wenn man mit den Tierchen in engeren Kontakt kommt.

Die Stiche von Ameisen, Stechmücken, Bremsen, Bienen und Wespen sind zumindest kurzzeitig mehr oder weniger schmerzhaft.



*Stechmücke kurz vor dem Angriff*



*Diese Quaddel nach einem Stich verursacht Juckreiz*

Vor allem Wespenstiche können heftig wehtun.

Teilweise jucken die Stiche noch längere Zeit und bringen sich immer wieder in Erinnerung.

Schlimmer sind entzündliche Reaktionen nach Insektenstichen. Egal von welchem Insekt der Angriff kam; es kann immer mal zu einer Entzündung der Einstichstelle und der Umgebung kommen, da durch den Stich Keime oder Schmutz in die Haut eingebracht werden.

Die Entzündung äußert sich als schmerzhafte Schwellung, Rötung und Überwärmung in der Umgebung des Stichs und kann sich relativ weit ausdehnen.

Davon zu unterscheiden sind allergische Reaktionen, die insbesondere durch Bienen- oder Wespengift ausgelöst werden. Hierbei kommt es innerhalb kürzester Zeit zu einer starken Schwellung in der Umgebung der Stichstelle, oft verbunden mit Allgemeinsymptomen, die bis zum allergischen Schock gehen können. Vor allem Stiche im Bereich des Kopfes sind hier gefährlich.

Besonders gefürchtet sind Stiche in die Lippen oder in der Mundhöhle beim versehentlichen Verschlucken einer Biene oder Wespe.

Hierbei muss sofort ein Arzt konsultiert werden. Die von einer Bienen- oder Wespengiftallergie Betroffenen sollten immer ein Notfallset mit sich führen um sich im Falle eines Stichs schnell selbst helfen zu können.

Noch besser ist bei diesen Fällen eine sogenannte Desensibilisierungsbildung im Vorfeld.

Entzündungsreaktionen nach Stichen werden behandelt mit Ruhigstellung, evtl. Hochlagerung und Kühlung des betroffenen Körperteils sowie mit Umschlägen mit Alkohol, Quark oder essigsaurer Tonerde. In Einzelfällen kann hier auch eine Antibiotikagabe notwendig sein.

Der „normale“ Juckreiz nach Insektenstichen lässt sich mit Salben, die sogenannte Antihistaminika und/oder Kortison enthalten, gut behandeln.

Ein besonderes Problem sind sogenannte Grasmilben, die sich auf manchen Wiesen oder Gartengrundstücken ansiedeln und in kürzester Zeit etliche Stiche v.a. an Beinen und Füßen beibringen können, die über etliche Tage sehr heftig und langanhaltend jucken. Hier hilft neben kortisonhaltigen Salben nur Geduld.

Noch besser ist natürlich generell die Vorbeugung: Je mehr körperbedeckend die Kleidung ist, desto geringer ist die Angriffsfläche für Insekten.

Gerade empfindliche Personen, deren Körpergeruch oder Parfum bei Insekten besonders gut ankommt, sollten sich vor Aufenthalt im Freien mit sogenannten „Repellentien“ (Autan o.ä.) einreiben.

Und v.a. in der Zwetschenkuchenzeit sollte man unbedingt bei jedem Bissen drauf achten, dass sich kein Mitesser im Anflug befindet.

## ■ VfB Gisingen - Jugendabteilung

Die Zeit ohne Fußball hat ein Ende!

Wir starten mit vier Jugendmannschaften in die Saison 2016/2017. Zudem spielen wir mit Gastspielern beim FSV Hemmersdorf (D-Jugend) sowie bei der SG Rehlingen/Siersburg (B- und A-Jugend).

Am Wochenende spielen:

- 2.9. E2 SF Hostenbach - VfB Gisingen 17.30 Uhr
- 3.9. E1 JSG Schwalbach - VfB Gisingen 13.30 Uhr
- C2 SG Bisten - VfB Gisingen 16.30 Uhr
- C1 SG Schwarzenholz - VfB Gisingen 16.15 Uhr

## ■ ASV Ihn-Leidingen e.V.

Liebe Mitgliederinnen und Mitglieder, am Samstag, 03.09.2016 findet um 09.00 Uhr unser nächster Arbeitseinsatz an unserer Weiheranlage statt.

Da am Samstag, 01.10.2016 das Oktoberfischen an unserer Anlage stattfindet werden viele Helfer benötigt um die Weiheranlage zu säubern um viele Angelplätze zu schaffen.

Am Tag des Oktoberfischens ist die Weiheranlage für die Mitglieder gesperrt da wir zur Durchführung auch hier einige Helfer benötigen werden. Jeder Helfer wird daher benötigt gerne mit Arbeitsgeräten wie Motorsense, Rechen + Co.

Wir würden uns um eine rege Teilnahme von Euch sehr freuen!

## ■ Sportgemeinschaft Ihn-Leidingen e.V.

### Arbeitseinsatz am Sportplatz

Am Freitag, 09. September 2016, haben wir ab 16.00 Uhr einen Arbeitseinsatz. Hierzu sind alle Mitglieder und Helfer herzlich eingeladen.

### Vorstandssitzung

Die nächste Vorstandssitzung findet am Sonntag, 10.09.2016, ab 17.30 Uhr im Clubhaus der SG Ihn-Leidingen statt.

## ■ TuW Kerlingen

Am 14.-15. AUGUST 2016 veranstaltete der Trimm- und Wanderverein Kerlingen seine 26. IVV-Wanderung. Die Teilnahme der Wanderer hat sich gegenüber dem Vorjahr um 250 Wanderer erhöht.

Dies war bedingt durch das schöne Wetter, dass wir die beiden Tage hatten. Die 5, 10 und 15 km Strecken wurden allgemein gelobt.

Wir bedanken uns recht herzlich bei den 34 Helfern und den vielen Kuchenspenden sowie der Ortsvorsteherin Gabi Harpers, für das zur Verfügung gestellte Dorfgemeinschaftshaus.

Unser Dank gilt auch dem Angelsportverein Rammelfangen und unsern Mitgliedern Marlies und Peter Kiefer aus Ihn, für die zur Verfügung gestellten Kontrollstelle.

Unser nächste IVV-Wanderung wurde vom Verband auf den 29. und 30. Juli 2017 festgelegt.



Der TuW Kerlingen e.V. veranstaltet am 11.09.2016 eine Vereinsfahrt nach Bad Dürkheim. Abfahrt ist um 9:00 Uhr am Sportplatz Kerlingen.

Mitglieder 5€ – Nichtmitglieder 10€

Anmeldungen werden bis zum 4.9.2016 von Doris Escher (06834/41446) entgegen genommen.

## ■ KV Hansenberger Erdbeernarren e.V.

### Jugendtanzgruppen

Juhu liebe Freunde der Hansenberger Jugend

Wir haben es geschafft. Unsere Sommersession hatte einen tollen Abschluss am Dürener Knödelfest. Wir sagen nochmal Danke für die Unterstützung der Eltern und natürlich ein Dankeschön an unsere Kids. Sie haben so toll zusammen harmonisiert und sind immer wieder mit neuen Positionen zurecht gekommen sind. Eine tolle Leistung.

Nun können wir uns ab **03.09.2016**, auf die Session 2017 vorbereiten. Tänze und Musik stehen schon. Freut euch also auf unsere neuen Tänze und unsere neue Marsch -Truppe.

Ich möchte mich auch herzlich bei meinem Trainerinnen-Team Alexa A, Laura B, Saskia S und Steffi S, für das Miteinander, das Verständnis und für die tolle Arbeit mit den Kindern bedanken. Ich freu mich auf die Herausforderungen mit euch im Jahr 2017.

Vanessa Fritzen



## ■ SV Wallerfangen

### SV Wallerfangen - Honzrath-Haustadt 5:0 (2:0)

Tore: Kevin Feiersinger, Marco Kohn (2x), Henning Volp, Robin Jung

Von Anfang dominierten wir die Partie und ließen unseren Gästen wenig Möglichkeiten. In der ersten Hälfte gingen wir mit Treffern von Kevin Feiersinger und Marco Kohn in Führung. Auch nach dem Seitenwechsel bewiesen wir unsere Überlegenheit und bauten unseren Vorsprung noch weiter aus. Den Anfang machte in der 59 Minute Henning Volp. Zwanzig Minuten später erzielte Marco Kohn sein 2. Tor. Robin Jung erhöhte kurz vor Schluss zum Endstand von 5:0. Insgesamt ein absolut verdienter Sieg, der auch höher hätte ausfallen können.



Die Torschützen Feiersinger, Jung, Kohn, Volp

## Sparkassenpokal Westsaar

In der 3. Runde trifft der SV Wallerfangen im Weidenbruchstadion am 7. September 2016 um 19.00 Uhr auf FV Diefflen.

### Die nächsten Spiele des SV Wallerfangen

#### Landesliga West

So., 04.09.16 15:00	<b>A</b>	SF Hüttersdorf
So., 11.09.16 15:00	<b>H</b>	SF Hostenbach
So., 18.09.16 15:00	<b>A</b>	FC Noswendel Wadern
So., 25.09.16 15:00	<b>H</b>	SV Weiskirchen

#### Kreisliga A Prims

So., 04.09.16 13:15	<b>A</b>	SF Hüttersdorf II
So., 11.09.16 13:15	<b>H</b>	VfB Dillingen II
So., 18.09.16 13:15	<b>A</b>	SC Reisbach II
So., 25.09.16 13:15	<b>H</b>	SSV Pachten II

## TC Blau-Weiß Wallerfangen

### Herren 70 / 1 – Spiel am 24. August 2016 in Sulzbach

Nach zahlreichen Verletzungen und Ausfällen konnte die Mannschaft zu diesem wichtigen Spiel erstmals wieder komplett antreten.

Leider musste Berthold Schönwolf sein Spiel beim Stand von 0:6 und 0:1 verletzt aufgeben und Alfred Becking unterlag mit 2:6 und 2:6. Hans-Jörg Kantelberg und Fred Gilges konnten ihre Spiele mit 6:1 und 6:3 bzw. 6:4 und 6:1 für sich entscheiden. Schließlich gelang auch Fredi Schleich ein lange und hart umkämpfter Sieg mit 6:4 und 6:4. Manfred Gabriel verlor leider 6:4 und 6:2.

Bei einem Spielstand von 6:6 brachten die Doppel die Entscheidung. Fredi Schleich und Manfred Priefi unterlagen mit 4:6 und 2:6; Berthold Schönwolf und Jörg Kantelberg gewannen mit 6:3 und 6:2. Im entscheidenden letzten Doppel siegten Alfred Becking und Fred Gilges, in einem bis zum letzten Ballwechsel spannenden Match, mit 7:5 und 6:3. Damit siegte die SG Wallerfangen-Ensdorf mit 12:9 Punkten und sicherte zwei wichtige Punkte für den Klassenerhalt.

### Aktion „Familien in Bewegung“ am 4. September 2016 im Freibad Wallerfangen

Wir möchten uns mit einem Aktionsstand beteiligen. Von 10:30 Uhr bis 13:00 Uhr soll eine kleine Olympiade stattfinden. Hier können Geschicklichkeitsübungen mit dem Tennisschläger und Ball ausprobiert werden. Zusätzlich möchten wir einen Crepes-Stand von 10:00 Uhr bis ca. 16:00 Uhr aufbauen.

Hierfür suchen wir dringend Helfer!!! Wir freuen uns über jede Unterstützung. Bitte tragt euch in der aushängenden Helferliste ein oder meldet euch bei Sandrine Boudot 0151 6841 8048 Vielen Dank!!!

Anmeldungen nimmt das EVS Kunden-Service-Center entgegen.

Tel: 0681/5000-555 (Mo-Fr: 08.00 - 18.00 Uhr)

Service-abfall@evs.de

www.evs.de

## Info/Reklamationen zum Gelben Sack

Firma Paulus GmbH, Info-Telefon: 06897/856000 oder 01803-856000

## Ausgabestellen für GELBE SÄCKE

- Wasserleitungszweckverband „Gau-Süd“, Fabrikplatz,
- Bäckerei Welling, Hauptstraße 35,
- Lebensmittel Gärtner, Lothringer Str. 1
- Ortsvorsteher Tasch, Margarethenstr. 15 a, Bedersdorf
- Ortsvorsteherin Grundhefer, Schloßstr. 38, Düren
- Stellv. Ortsvorsteher Alfons Peifer, Ringstr. 10, Düren
- Dorfladen GbR, Gaustr. 28, Gisingen
- Ortsvorsteher Schmitt, Rammelfanger Str. 9, Ihn
- Brigittes Shop, Saarlouiser Str. 74, Ittersdorf
- Bäckerei Benzschawel, Jakobusstr. 49, Kerlingen
- Hoen Michael, Weingartstr. 13, Rammelfangen
- Ortsvorsteher Schirra, Keltenstr. 4, St. Barbara
- Stellv. Ortsvorsteher Manfred Ullrich, Schloßbergstr. 120, St. Barbara

## GRÜNSCHNITTENTSORGUNG

Kompostieranlage im Gemeindebezirk Rehlingen, Gewerbegebiet Zur Schleuse (Zufahrt über Nordstraße)

**Öffnungszeiten: samstags von 09.00 Uhr bis 12.00 Uhr**

## Elektro Gesetz

### Wo entsorge ich meine Elektro- und Elektronik-Altgeräte und die Hauskühlgeräte (Kühlschrank und -truhe)?

Bei folgenden Annahmestellen können kostenlos die Geräte abgegeben werden:

**EVS-Wertstoff-Zentrum in der Fasanenallee 52, Saarlouis,**

**Tel.: 06831/122587, geöffnet:**

**Öffnungszeiten:**

- Montag bis Freitag von 9.00 bis 12.30 und von 13.00 bis 17.00 Uhr
- Samstag von 9.00 bis 14.30 Uhr

**Wertstoffhof Ensdorf/Schwalbach/Bous,**

Am Schwalbacher Berg 159, Ensdorf, Tel: 509-275

Öffnungszeiten: Sommerzeit: Montag und Mittwoch 13.00 bis 18.00 Uhr, Freitag 12.00 bis 18.00 Uhr.

Winterzeit: Montag und Mittwoch 12.00 bis 17.00 Uhr, Dienstag und Donnerstag 9.00 bis 13.00 Uhr, Freitag 11.00 bis 17.00 Uhr, Samstag 9.00 bis 17.00 Uhr

## Fragen zur „Blauen Tonne“ (Papiertonne)

Bitte wenden Sie sich bei Fragen zur Blauen Tonne (Papiertonne) ausschließlich an das Unternehmen;

die Gemeinde Wallerfangen kann Ihnen dazu keine Auskünfte erteilen! (Fa. REMONDIS Saar-Entsorgung GmbH, Kirkel, Tel: 06849/90080).

## energis GmbH -Bereitschaftsdienst

Störungsdienst Erdgas, Tel: 0681/90692610

Störungsdienst Strom, Tel: 0681/90692611

## energiSaar

Aus gegebenem Anlass weist das Gemeindebauamt darauf hin, dass für die ordnungsgemäße Funktion und die Unterhaltung der Straßenbeleuchtungsanlagen in der Gemeinde Wallerfangen die **energiSaar** zuständig ist.

Bei Meldung von Schäden an der Straßenbeleuchtungsanlage ist die **energiSaar** unter der Telefonnummer: 0681/4030-2611 oder über Email [info@energis.de](mailto:info@energis.de) zu benachrichtigen.

An die Gemeindeverwaltung gemeldete Störungen werden vom Gemeindebauamt lediglich an die **energis** weitergeleitet.

Auskünfte über den Zeitpunkt der entsprechenden Reparaturarbeiten können vom Bauamt nicht erteilt werden.

Weiter ist die **energiSaar** erreichbar:

- bei Neuanschlüssen und Kapazitätsänderungen Strom und Erdgas: Genehmigungspflichtige Endgeräte unter der Telefonnummer: 0681/4030-4030 oder über Email [anfrage@energis-netzgesellschaft.de](mailto:anfrage@energis-netzgesellschaft.de)
- für Kundenbeschwerden unter der Telefonnummer: 0681/4030-4030 oder über Email [service@energis-netzgesellschaft.de](mailto:service@energis-netzgesellschaft.de)

## Umwelt

### Wasserversorgung

#### Wasserleitungszweckverband „Gau-Süd“, Wallerfangen

Verwaltung: Tel: 06831/68090

Nur in dringenden Fällen der Wasserversorgung oder nach Dienstschluss und am Wochenende: Bereitschaftsdienst: Tel.: 0178-6112001

### MÜLL

An-, Um- oder Abmeldungen von Müllgefäßen werden direkt beim Entsorgungsverband Saar, Saarbrücken, Tel: 0681/5000-555, beantragt.

Ferner ist der EVS für Fragen „Rund um den Müll“ ihr Ansprechpartner.

EVS Kunden-Service-Center

Untertürkheimer Str. 21, 66117 Saarbrücken

Tel: 0681/5000-555 (Mo-Fr: 08.00 - 18.00 Uhr)

Service-abfall@evs.de

www.evs.de

### ABFUHRUNTERNEHMEN

ARGE Becker, Adam, Hero (Firma Adam GmbH)

Info-Telefon: 06861/2691

### SPERRMÜLL

Sperrmüll kann bis zu einer Menge von 2 Kubikmetern kostenlos an den EVS Wertstoff-Zentren abgegeben werden. Wer jedoch keine Möglichkeit hat, seinen Sperrmüll selber anzuliefern, kann 0,5 bis 4 Kubikmeter Sperrmüll im Rahmen eines individuellen Sperrmülltermins entsorgen.

Die Sperrmüllabholung erfolgt ausnahmslos auf Abruf.

Die einheitliche Servicegebühr für die Abholung des Sperrmülls beträgt 15 Euro.

## Kirchen

### ■ Pfarreiengemeinschaft Wallerfangen

**St. Katharina Wallerfangen - St. Andreas Gisingen -**

**St. Hubertus Ihn - St. Martinus Ittersdorf -**

**St. Remigius Leidingen**

**GOTTESDIENSTE**

**Donnerstag 01.09.2016**

**08.30 Uhr Gisingen** - Einschulungsgottesdienst der Grundschul Kinder

**17.00 Uhr Ittersdorf** - Rosenkranz

**18.00 Uhr Wallerfangen** - Hl. Messe im Nikolaushospital

**19.00 Uhr Wallerfangen** - Eucharistische Anbetung

**Freitag 02.09.2016 Herz-Jesu-Freitag**

**Wallfahrt nach Paris**

**Samstag 03.09.2016** - Hl. Gregor d. Große; hl. Remaklus

**14.30 Uhr Wallerfangen** - TRAUUNG

**Die angekündigte Messdienernacht am 3.9.**

**wird auf den 24.09. verlegt**

**23. Sonntag im Jahreskreis - Kollekte für die Kirchen**

**Samstag, 03.09.2016** - Hl. Gregor der Große, Papst

**18.30 Uhr St.Barbara** - Hl. Messe (L: von Häfen) (Org: Ngyen)

**Sonntag 04.09.2016**

**09.00 Uhr Leidingen** - Hl. Messe

**10.30 Uhr Wallerfangen** - Hl. Messe (L: Schnubel)

**Telefonnummern der Pfarrgemeinden**

**Pfarrer Herbert Gräff** 06831/964900

E-Mail: herbert.graeff@bistum-trier.de

**Gemeindereferentin**

Gaby Mertes 06831/6431009

E-Mail: gem-ref@pfarreien-gemeinschaft-wallerfangen.de

**Pfarramt St. Katharina** Villerostr. 7

66798 Wallerfangen

E-Mail: pfarrbuero@pfarreien-gemeinschaft-wallerfangen.de.

**Sekretärin:**

Christine Schnubel 06831/964900

Fax: 06831/964902

**Öffnungszeiten des Büros:** Mo - Fr 9.00 - 12.00 Uhr

Do 15.00 - 18.00 Uhr

Zum Scheidberg 42,

66798 Gisingen

**Pfarramt St. Andreas**

(Pfarrei St. Hubertus Ihn)

**Sekretärin:** Astrid Matyssek

pfarramt.gisingen@t-online.de

06837/91717

Fax: 06837/91718

**Öffnungszeiten des Büros:** Mo, Mi, Do, 15.00 - 17.00 Uhr

**Pfarramt St. Martinus**

Saarlouiser Str. 95,

66798 Ittersdorf

(Pfarrei St. Remigius Leidingen)

**Sekretärin:** Ursula Schulz

pfarramt.ittersdorf@t-online.de

06837/230

Fax: 06837/901018

**Öffnungszeiten des Büros:** Mo. 15.30 bis 17.30 Uhr

Do. 15.30 bis 17.30 Uhr

**Kindergarten Wallerfangen**

Villerostr. 7,

66798 Wallerfangen

**Leiterin** Stefanie Kiefer

06831/61128

(9.00 - 11.15 Uhr läuft der

Anrufbeantworter)

06831/643432

und

E-Mail

**Öffnungszeiten:**

Täglich von 07.00 - 17.00 Uhr

**Öffnungszeiten der Katholischen öffentlichen Bücherei**

**St. Katharina**

Mittwochs von 15 - 17 Uhr

Sonntags von 9.30 - 10.30 Uhr und von 11.30 - 12.00 Uhr

Adresse: Pfarrheim Wallerfangen, Villerostr. 7

**Gelegenheit zur Beichte im Beichtzentrum Saarlouis St. Ludwig**

Fr. 9.30 - 11.30 Uhr und 16.00 - 17.30 Uhr

Sa 10.30 - 11.30 Uhr

**Ev. Kirchengemeinde Saarlouis** 06831/2470

Pfarrbezirk I: Pfarrer Jörg Beckers 06831/43181

Sonntag, 10.00 Uhr, Ev. Kirche Saarlouis

Pfarrbezirk II: Pfarrer Michael Hilka 06898/7590298

3. Samstag im Monat, 18.00 Uhr,

Ev. Kirche Saarlouis

**Neuapostolische Kirche in Wallerfangen**

Hirte Winfried Pitan

06831/85546

Sonntag, 09.30 Uhr in Saarlouis

Donnerstag, 19.30 Uhr

Wallerfangen, Gartenstr. 2

### ■ Erich Seidel und St. Barbara

Erich Seidel hat das Kirchenleben, die schulische Bildung und das kulturelle Geschehen in St. Barbara so beeinflusst und geprägt wie kaum ein anderer. Als sich die Nachricht vom Tod dieser am 15. August im Alter von 88 Jahren verstorbenen, hoch geschätzten Persönlichkeit im Ort verbreitete, wurde den „Hansenbergern“ bewusst, dass damit eine Ära für das Erdbeerdorf zu Ende gegangen war.

In den langen Jahren seiner Tätigkeit als Lehrer und Rektor der Volks- bzw. Grundschule hat er mehreren Schüलगenerationen die Grundlagen für den späteren Lebensweg vermittelt.

Besondere Verdienste erwarb sich Erich Seidel jedoch bis ins hohe Alter als Organist und Leiter des Kirchenchores bzw. der späteren Chorgemeinschaft der Pfarrfiliale St. Salvator. Mehrere Jahrzehnte stellte er sich ehrenamtlich in den Dienst der kirchlichen und dörflichen Gemeinschaft und gab ihr wertvolle Impulse. Unvergessen bleiben sein Orgelspiel und der Gesang der Chorgemeinschaft in der Salvatorkirche, insbesondere bei festlichen Anlässen.

Mit der Verleihung des Bundesverdienstkreuzes hat die Bundesrepublik Deutschland neben seiner Lebensleistung insgesamt sicherlich auch sein langjähriges Wirken in St. Barbara und der ganzen Pfarrgemeinde gewürdigt.

Erich Seidel hat tiefe Spuren auf dem „Hansenberg“ hinterlassen.

### ■ Wallfahrt nach Paris

Leider muss die für Freitag, den 2. September 2016 geplante Wallfahrt nach Paris abgesagt werden.

Wir bitten die angemeldeten Teilnehmer sich ab dem 29.08. mit dem Pfarramt in Wallerfangen in Verbindung zu setzen.

### ■ Gottesdienste der Evangelischen Kirchengemeinde Saarlouis

**Sonntag, 04.09.2016, 10.00 Uhr Familiengottesdienst zum Gemeindefest (Pfr. Beckers u. Pfr. Hilka) anschl. Gemeindefest rund um die Kirche.** Ein buntes Programm mit Spiel- und Bastelmöglichkeiten aus 1001 Nach erwartet unsere Kinder. Livemusik erleben Sie mit Herry Schmidt. für das leibliche Wohl ist bestens gesorgt, Schwenker, Salate, Kaffee u. Kuchen u.v.m. wird angeboten.

### ■ Gemeindenachrichten der neuapostolischen Kirche, Gemeinde Saar

**Freitag, 02.09.2016**

16.00 Oberreifenberg: Jugendorchesterfreizeit

**Samstag, 03.09.2016**

Oberreifenberg: Jugendorchesterfreizeit

15.00 Wallerfangen: Sing- und Spielnachmittag

**Sonntag, 04.09.2016**

Oberreifenberg: Jugendorchesterfreizeit

09.30 Saarwellingen: Gottesdienst mit Bezirksevangelist

10.00 Homburg: Schüलगottesdienst mit Bezirksältestem

**Montag, 05.09.2016**

20.00 Dillingen: Probe promusica

**Mittwoch, 07.09.2016**

19.30 Saarwellingen: Gottesdienst

Wir laden Sie herzlich ein unsere Gottesdienste zu besuchen.

66793 Saarwellingen, Heinrich-Heine-Str. 14

Sonntag 09.30 Uhr – Mittwoch 19.30 Uhr

### ■ Zusammenkünfte Jehovas Zeugen Versammlung Saarlouis-West

Ort: Königreichssaal Jehovas Zeugen, Albert-Einstein-Str. 1a, 66740 Saarlouis (Steinrausch)

**Sonntag, 04.09.2016, 13.30 - 15.15 Uhr**

Öffentlicher Vortrag,

Thema: „Warum lässt ein liebevoller Gott das Böse zu?“

Anschließend: *Wachturm*-Studium,

Thema: „Sucht das Königreich, nicht materielle Dinge“

**Donnerstag, 08.09.2016, 19.00 - 20.45 Uhr**

Schätze aus Gottes Wort, Themen u. a.: „Im Gesetz Jehovas wandeln“

Anschließend: Uns im Dienst verbessern

Anschließend: Unser Leben als Christ,

Themen u. a.: „Wenn ein Kind an die Tür kommt“

Alle Zusammenkünfte sind öffentlich.

Interessierte Personen sind jederzeit willkommen.

Kontakt: [www.jw.org](http://www.jw.org)



## Sonstiges

### ■ Jahresfahrt SaarLandFrauen Felsberg e.V

Unsere diesjährige Vereinsfahrt führt uns am **07. September 2016** an die schöne Mosel mit seinen faszinierenden Wein-, Wiesen- und Waldlandschaften. **Abfahrt** ist um **6.30 Uhr am Dorfczentrum in Felsberg**. Gestärkt durch unsere bereits traditionelle „Frühstückspause“ erreichen wir **Traben-Trarbach**, wo wir uns von den moseltypischen alten Fachwerkhäusern beeindrucken lassen können. Am späten Vormittag fahren wir mit dem Schiff durch romantische Moselschleifen, vorbei an schönen und verträumten Weindörfern nach **Bernkastel**. Hier werden wir bei einem gemeinsamen Mittagessen verwöhnt. Danach kann man sich bei einem Rundgang durch das mittelalterliche Städtchen mit seinen blumengeschmückten Gassen erfreuen. Gegen 17.30 Uhr geht es zurück ins Saarland. Die fachkundige Reiseleitung wird wieder Frau Elfriede Klein übernehmen. Der **Reisepreis** beinhaltet Fahrt im modernen Reisebus, Frühstückspause, Schifffahrt und Mittagessen (3 Gang-Menue) und beträgt **für Mitglieder 35 €; für Nichtmitglieder 49 €**.

Anmeldung mit **Anzahlung von 20 €** bitte bis 03. September 16 bei Frau Hilde Müller Tel. 06837-508

### ■ Elektromobilitätstour durch den Landkreis am 17. September

Im Rahmen der Aktion „Saarland voller Energie!“ des saarländischen Wirtschaftsministeriums organisiert das Klimaschutz-Netzwerk des Landkreises Saarlouis am 17.09. eine Tagestour mit Elektrofahrzeugen durch alle Städte und Gemeinden des Kreises.

„Wir möchten, dass die Bürgerinnen und Bürgern diese neuen Fahrzeuge selbst, im wahrsten Sinne des Wortes ‚erfahren‘ können“ so Landrat Patrik Lauer, Initiator der Tour. Deshalb wird nicht nur eine Mitfahrgelegenheit geboten, alle Bürger/innen mit gültiger Fahrerlaubnis können sich nach Verfügbarkeit auch für eine Etappe selbst hinter Steuer setzen und erfahren, was Elektromobilität bedeutet. Neben privaten Elektrofahrzeugbesitzern, die über ihre Erfahrung mit ihren Autos berichten, werden auch zahlreiche Autohäuser mit ihren Vorführmodellen mit dabei sein.

Die Tour beginnt um 10:45 Uhr auf dem kleinen Markt in Saarlouis. Hier werden die Ministerin Anke Rehlinger und Landrat Patrik Lauer den Startschuss geben. In 13 Etappen wird jede Gemeinde des Kreises besucht. Bei einem ca. 20 minütigen Aufenthalt stehen die Teilnehmer auch den Bürgern der jeweiligen Stadt oder Gemeinde für Fragen zur Verfügung. Wo und wann die Fahrzeuge in den Städten und Gemeinden ankommen, finden Sie im unterstehenden Tourenplan.

Alle Bürgerinnen und Bürger, die Interesse an einer außergewöhnlichen Probefahrt mit einem Elektrofahrzeug haben, können sich bei Ralf Rupp Klimaschutzmanager des Landkreises Saarlouis unter klimaschutz@kreis-saarlouis.de oder telefonisch unter 06831/444-551 für die Tour anmelden. Die freien Plätze werden nach Eingang der Anmeldung und Verfügbarkeit vergeben.

### ■ 40 Jahre Naturlandstiftung - Ausstellung im Landratsamt Saarlouis

Seit 1976 ist die Naturlandstiftung eine feste Institution im Saarland und damit die älteste Naturschutzstiftung Deutschlands. Das 40. Jubiläum nahm die Stiftung zum Anlass mit einer Ausstellung im Landratsamt Saarlouis auf ihre Arbeit aufmerksam zu machen.

Landrat Patrik Lauer freut sich, dass das Jubiläumsjahr der Naturlandstiftung mit dem 200. Geburtstag des Landkreises zusammenfällt. „Gerade im Null-Emissions-Landkreis Saarlouis sind wir stolz auf die ausgeglichene Kombination aus Industrie- und Naturlandschaften und wir setzen uns dafür ein, dass beides gesund bleibt. Die Naturlandstiftung arbeitet mit daran, dass Industrieflächen entstehen können, indem sie Ausgleichsflächen ermöglicht und Renaturierung umsetzt.“

Als Minister für Umwelt und Verbraucherschutz steht Reinhold Jost der Stiftung vor. Auch er hebt die Einführung des Ökokontos im Jahr 1998 hervor: „Mit dem Ökokonto bekam der Naturschutz ein eigenständiges Instrument zum erfolgreich wirtschaftlichen Handeln in die Hand.“

Die Naturlandstiftung kauft ökologisch wertvolle Flächen und knüpft ein Netz von Schutzgebieten, um die Vielfalt der Lebensräume und den Artenreichtum der Pflanzen und Tiere unserer Heimat für nachfolgende Generationen zu sichern. Das erste Schutzgebiet im Landkreis Saarlouis wurde 1981 erworben, heute sind es insgesamt 13 Schutzgebiete mit 57 Hektar. Wanderkorridore für Tiere und Pflanzen, Biotop als Dauerlebensräume, Streuobstwiesen oder die Umwandlung von Nadelholzforst in standortgerechten Laubmischwald - viele Projekte sind bereits erfolgreich im Landkreis Saarlouis umgesetzt werden und lassen hoffnungsvoll in die Zukunft des Umwelt- und Naturschutzes im Landkreis blicken.

### ■ Energetische Gebäudesanierung und Fördermittel

**Vortrag im Rahmen der Aktionswoche „Das Saarland voller Energie“ in Kooperation mit dem Energieeffizienznetzwerk Saarlouis und der Gemeinde Wallerfangen**

Jeder Besitzer eines älteren Hauses weiß, dass hin und wieder Erneuerungsmaßnahmen am Haus vorgenommen werden müssen. Dies ist eine gute Gelegenheit, den Heizenergiebedarf deutlich zu senken. Dabei sollte man sich nicht mit Mindestanforderungen zufrieden geben. Christine Mörgen, Bauingenieurin und Energieberaterin der Verbraucherzentrale erklärt im Vortrag, worauf besonders zu achten ist bei der Wärmedämmung einzelner Bauteile wie Kellerdecke, Dachboden, neuen Fenster bis hin zur Fassadendämmung. Neben energetischen Gesichtspunkten stellt sie auch die Förderprogramme vor.

Die Energieberatung der Verbraucherzentrale wird gefördert vom Bundesministerium für Wirtschaft und Energie.

**Der kostenlose Vortrag findet am Mittwoch, den 14. September um 18:30 Uhr in Wallerfangen im Haus der Generationen, Felsbergstr. 2, statt. Anmeldung erbeten unter Tel.: 0681 50089-15 oder per E-Mail unter vz-saar@vz-saar.de**

### ■ Sinn und Unsinn von Wärmedämmung

**Vortrag im Rahmen der Aktionswoche „Das Saarland voller Energie“ in Kooperation mit dem Energieeffizienznetzwerk Saarlouis und der Gemeinde Überherrn**

Ein älteres Haus komplett zu dämmen ist nicht in jedem Fall empfehlenswert. Viele Eigenheimbesitzer wenden sich an die Energieberatung der Verbraucherzentrale, um zu erfahren, welche Sanierungsmaßnahmen technisch und wirtschaftlich sinnvoll sind. Dies hängt einerseits vom Alter und dem Zustand des Gebäudes ab, andererseits von der Finanzkraft des Ratsuchenden.

Robert Steffen, Architekt und Energieberater der Verbraucherzentrale erklärt, welchen Schwachstellen man besondere Beachtung schenken soll, um Fehler bei der energetischen Gebäudesanierung zu vermeiden. Erläutert wird die Dämm-Wirkung verschiedener Baustoffe sowie die Modernisierung ganzer Bauteile.

Die Energieberatung der Verbraucherzentrale wird gefördert vom Bundesministerium für Wirtschaft und Energie.

**Der kostenlose Vortrag findet am Montag, den 12. September um 18:00 Uhr im Seniorentreff im Nebengebäude des Rathauses in Dillingen statt. Anmeldung bei der Verbraucherzentrale unter 06861-976565 vzdillingen@vz-saar.de**

**Der kostenlose Vortrag findet am Dienstag, den 13. September um 18:00 Uhr im Rathaus Überherrn im Sitzungssaal statt. Anmeldung erbeten unter Tel.: 06836 9090 oder unter vz-saar@vz-saar.de**

### ■ Tempelritter erklären Ikonen und ihre Bedeutung

Es war eine eindrucksvolle Veranstaltung, zu der die Tempelritter in das Restaurant Sonnenhof in Wallerfangen eingeladen hatten. Gisbert Bahr aus Schmelz referierte über die Bedeutung der Ikonen im Christlichen Glauben und darüber, wie sie in vielen, aufwendigen Arbeitsgängen hergestellt werden. Den Vortrag untermalte er anschaulich mit Fotos und Textausschnitten sowie einer Ausstellung, überwiegend selbst gefertigter Ikonen. Die Besucher der Veranstaltung nutzten die Gelegenheit, die Meinung des Fachmannes über eigene Ikonen, die sie von zu Hause mitgebracht haben, zu hören. Die Tempelritter der Komturei Saarlouis – St. Oranna treffen sich zu ihren Monatssitzungen im Restaurant Sonnenhof und regelmäßig wird über interessante Themen referiert. Hierzu sind alle Interessierten herzlich eingeladen.

I.A. Kurt Robert



Foto: Gisbert Bahr

**Ambrosia erkennen:**

Das Beifußblättrige Traubenkraut ähnelt auf den ersten Blick dem heimischen weit verbreiteten Gewöhnlichen Beifuß und hat wie dieser gefiederte Blätter. Doch anders als beim Beifuß sind beim Traubenkraut die Blattunterseiten grün (beim Beifuß sind sie grauweiß und filzig-behaart). Einen weiteren Unterschied zum Gemeinen Beifuß bilden die Stängel. Sie sind leicht behaart und bei älteren Pflanzen auf der Oberseite häufig rötlich. Die feinen, wechselständigen Blätter sind fiederspaltig und im unteren Teil der Pflanze doppelt fiederspaltig oder gezähnt.

Wer Zweifel hat, ob es sich bei einer fraglichen Pflanze um Ambrosia handelt, kann die Pflanze digital fotografieren und die Experten im Zentrum für Biodokumentation bestimmen lassen um welches Traubenkraut es sich handelt (Kontakt s. u.).

**Ambrosia im öffentlichen Raum melden:**

Wenn Sie am Wegesrand im Stadtpark an Uferböschungen oder überall sonst im öffentlichen Raum auf das Beifußblättrige Traubenkraut treffen, melden Sie den Fund bitte möglichst per Mail und mit digitalem Foto an das Zentrum für Biodokumentation (ZfB):

Ministerium für Umwelt  
und Verbraucherschutz  
Keplerstraße 18  
66117 Saarbrücken

[www.umwelt.saarland.de](http://www.umwelt.saarland.de)

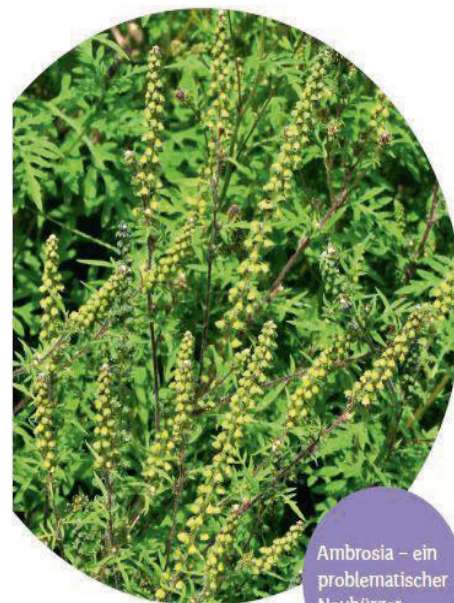
[www.saarland.de](http://www.saarland.de)

[f /saarland.de](https://www.facebook.com/saarland.de)

[@saarland\\_de](https://twitter.com/saarland_de)

Bilder: Dr. Hannes Petrischak

## Ambrosia – Das Beifußblättrige Traubenkraut



Ambrosia – ein  
problematischer  
Neubürger

## Ambrosia

(Das Beifußblättrige Traubenkraut)

**Herkunft:**

Das Beifußblättrige Traubenkraut war ursprünglich im Osten Nordamerikas heimisch. Durch den globalen Warenverkehr aus Nordamerika eingeschleppt, verursacht es inzwischen in vielen Gebieten Europas große Probleme in der Landwirtschaft und für die Gesundheit.

**Pflanze:**

Die Ambrosia ist eine einjährige krautige Sommerpflanze aus der Familie der Korbblütengewächse. Sie keimt von Frühjahr bis Sommer und erreicht hierzulande je nach Bodenqualität, Feuchtigkeit und Licht eine Wuchshöhe von 10 Zentimetern bis zu 2 Metern. Ambrosia hat eine gedrungene, buschige Wuchsform und ihre Blätter sind doppelt bis dreifach gefiedert, gestielt, auf beiden Seiten grün und mit heller Nervatur. Der robuste Stängel der Ambrosia verzweigt sich stark und ist im oberen Bereich der Triebe zunehmend behaart. Ambrosia zählt zu den invasiven Neophyten. Als Neophyten bezeichnet man gebietsfremde Pflanzen, als invasiv solche, die sich mangels natürlicher Feinde stark ausbreiten und einheimische Pflanzen verdrängen – oder dies bereits getan haben.

**Allergie-Potenzial von Ambrosia:**

Die Pollen der Ambrosia-Pflanze sind aggressiver als alle in Deutschland bekannten Baum- und Gräserpollen. Bereits eine kleine Menge an Pollen kann bei Allergikern neben Tränen, Augenjucken, Lichtempfindlichkeit, Kopfschmerzen und Heuschnupfen auch schwere Symptome wie Atemnot oder gar Asthma auslösen.

Bei sehr empfindlichen Personen können nach Hautkontakt mit einer Ambrosia-Pflanze in seltenen Fällen

auch Hautirritationen auftreten. Wegen der hohen Aggressivität der Pollen von Ambrosia können sogar Menschen allergische Reaktionen aufweisen, die zuvor von Heuschnupfen verschont waren.

**Verbreitung:**

Ambrosiasamen verbreiten sich überwiegend über den internationalen Handel mit landwirtschaftlichen Produkten, wie Saatgut und Futtermittel. Vor allem durch verunreinigtes Vogelfutter gelangt die Ambrosia zunehmend in private und zoologisch Gärten sowie in Parkanlagen.

**Ausbreitung verhindern:**

Die krautige Pflanze sollte man unbedingt entfernen. Dies geschieht am besten, indem Ambrosia mit der Wurzel ausgerissen und verbrannt wird. Blüht das Traubenkraut, was bis in den Oktober hinein der Fall sein kann, sollte man beim Ausreißen unbedingt Atemschutz tragen, um sich vor den aggressiven Pollen zu schützen.

**Allgemein gilt:**

- Gezielt nach Ambrosia-freiem Vogelfutter fragen
- Keine Vogelfutterreste in der freien Natur entsorgen
- Garten regelmäßig beobachten und die Pflanzen samt Wurzel ausreißen
- Blühende und bereits samen tragende Pflanzen nicht mit dem Kompost entsorgen
- Pflanzen in Kunststoffsäcke verpacken und in den Hausmüll geben oder verbrennen



## Der Riesenbärenklau



Ein gefährlicher Neubürger

vor dem Pflanzensaft schützen. Eine Nachsorge ist wichtig, um zu verhindern, dass sich die Pflanze über Notblüten fortpflanzt.

- Die Bekämpfung der Pflanze mit Pflanzenschutzmitteln ist zwar möglich, aber bei unsachgemäßer Anwendung kann der Schaden größer sein als der Nutzen. Eine chemische Bekämpfung sollte daher nur als letztes Mittel in Frage kommen.
- Jeder scheinbar beseitigte Bestand muss noch eine längere Zeit weiter beobachtet werden, da im Boden vorhandene Samen auch nach mehreren Jahren noch keimfähig sind.

### Bekämpfung durch Beweidung mit Schafen und Ziegen

Im Regionalverband Saarbrücken hat der Landschaftspflegeverein Karlsbrunn vor einigen Jahren damit begonnen, großflächige Bestände des Bärenklaus durch eine Beweidung mit Schafen und Ziegen zu verdrängen. Die bisherigen Erfolge sind beachtlich.

### Schutzkleidung und Werkzeug

Bei der Bekämpfung der Pflanze sollte in jedem Fall ein Rundumschutz durch die Bekleidung gewährleistet sein: Overall, Handschuhe mit Stulpen und eine Schutzbrille gehören dazu. Bei Hautkontakt müssen betroffene Stellen sofort mit klarem Wasser abgespült werden.



Ministerium für Umwelt  
und Verbraucherschutz  
Kupferstraße 38  
66117 Saarbrücken

[www.umwelt.saarland.de](http://www.umwelt.saarland.de)

[www.saarland.de](http://www.saarland.de)

[f /saarland.de](https://www.facebook.com/saarland.de)

[t @saarland\\_de](https://www.instagram.com/saarland_de)

Bilder: Dr. Hannes Petruschak

## Der Riesenbärenklau

(Herkulesstaude – *Heracleum mantegazzianum*)

### Herkunft:

Der Riesenbärenklau wurde im 19. Jahrhundert als dekorative Zierpflanze in Mitteleuropa eingeführt. Die Pflanze stammt ursprünglich aus dem Kaukasus und wird daher auch als Kaukasischer Bärenklau bezeichnet. Die Verbreitung geschieht meist durch Ausschwemmen der Samen mit Wasserläufen aus Gärten und Parkanlagen, durch die Entsorgung von Gartenabfällen in der Landschaft und durch direkte Aussaat als Bienenweide durch Imker.

### Warum ist diese Pflanze so gefährlich?

Der Riesenbärenklau ist unter zwei Aspekten problematisch:

1. Von der Pflanze geht eine unmittelbare Gesundheitsgefährdung aus. Alle Pflanzenteile enthalten das Gift Furocumarin. In Verbindung mit dem Sonnenlicht (UV-Strahlen) führt dieses Gift zu schweren Verbrennungen und langwierigen allergischen Hautreaktionen. Die betroffenen Hautstellen verfärben sich bräunlich und reagieren unter Lichteinwirkung mit Verbrennungen 1. Grades (Rötungen) und 2. Grades (Brandblasen), die in schweren Fällen erst nach Wochen abheilen, wobei Narben zurückbleiben.

Besonders Kinder sind durch die Pflanze gefährdet, wenn sie aus den hohlen Stängeln Blas- oder Fernrohre bauen oder beim Spielen mit der Pflanze in Berührung kommen.



**Wäscht man den Pflanzensaft unmittelbar nach Kontakt mit Wasser ab, besteht meist keine größere Verletzungsgefahr.**

2. In großen dichten Beständen verdrängt die Pflanze die heimische Vegetation. Da der Riesenbärenklau keine natürlichen Feinde hat, stößt seine Ausbrei-

tung an keine natürlichen Grenzen. Besonders problematisch ist dies an Fließgewässern.

### Beschreibung

- Die Pflanze erreicht eine Höhe bis zu 4 Metern. Die weißen Blütenstände haben einen Durchmesser von 50 - 100 cm.
- Die sehr saftigen eingeschnittenen Blätter sind bis 1 Meter lang, mit Stängel bis 2 Meter hoch.
- Der knotige hohle Stängel hat einen Durchmesser bis 10 cm.
- Die Pflanze bildet eine große, unregelmäßig geformte Wurzelknolle ähnlich der Sellerieknolle.
- Jeder Blütenstand kann bis zu 4.000 Samen bilden, die nach etwa 2 Wochen keimfähig sind. Die Samen sind dann dunkel gestreift.
- Die einzelne Pflanze ist eine 2 bis 5-jährige Staude, die nach der Samenbildung an Erschöpfung der Wurzelknolle von selbst wieder eingeht.
- Die Samen sind jahrelang keimfähig.

### Regulierung

Die enorme Vitalität des Riesenbärenklaus erschwert eine nachhaltige Beseitigung ganz erheblich.

Erfolgsversprechend sind folgende Maßnahmen:

- Ausgraben der Pflanze beim Austrieb im April oder bei Jungpflanzen Ende Oktober. Sorgfalt ist geboten, damit die tiefreichende Wurzel nicht wieder austreibt. Eine Nachkontrolle ist unbedingt erforderlich.
- Kappen der Frucht- und Blütendolden nach der Vollblüte im Juni/Juli, aber noch vor der Austreibung des Samens. In dieser Zeit muss man sich

## ■ Kurs für pflegende Angehörige im DRK Gästehaus Dillingen

Ab **Mittwoch, dem 14.09.2016, um 18.30 Uhr** findet im **DRK-Gästehaus in Dillingen, Saarlouiser Str. 12** ein kostenloser Kurs zur häuslichen Pflege vom Deutschen Roten Kreuz in Kooperation mit der Knappschaft statt. Dieser wird unter der Leitung einer examinierten Pflegefachkraft durchgeführt. Inhalte des Kurses sind: Grundpflegerische Maßnahmen, Informationen über Pflegehilfsmittel sowie vorbeugende Maßnahmen. Wichtige Themen sind auch finanzielle Hilfeleistungen der Pflegeversicherung sowie die mit der Pflegesituation einhergehende emotionale Belastung. Die Kursteilnahme ist **kostenlos**. Anmeldungen nimmt die DRK-Kreisgeschäftsstelle unter der Tel. Nr. 06838/8999-11 (vorm.) entgegen.

## ■ KEB im Kreis Saarlouis e.V. (Dillingen/Lebach)

06831/76020 - info@keb-dillingen.de

**Fachkraft für Betreuung/zusätzl. Betreuungskraft**

Ab 14. Sept.

**Rehabilitationspädag. Zusatzqualif. für Ausbilder/innen**

(IHK-Zertifikat)

Ab 7. Nov.

**Vorbereitungslehrgang auf die Abschlussprüfung Hauswirtschaft**

Ab 17. Nov.

**Tagesfahrt zu Stätten der lothringischen Glaskunst**

Sa 8. Okt., 8 bis 21 Uhr. M. Wolbers. 39 € Anm. bis 15. Sept.

**City Walk - für Flüchtlinge**

Do 14 Uhr. Odilienbrunnen. M. Swiderski. 0 €

**Selbsthilfe Depression**

Fr 18 Uhr. 1 €

**Lustige Karikaturen zeichnen und malen**

6 Fr ab 2. Sept., 18.30 bis 20.45 Uhr. Mit K. Loeschcke. 90 €

**Aquarellmalkurs für Senioren**

6 Fr ab 2. Sept., 9.30 bis 11.45 Uhr. Mit K. Loeschcke. Lebach. 90 €

**Kunstseminar für Drucktechniken**

6 Fr ab 2. Sept., 15.30 bis 17.45 Uhr. Mit K. Loeschcke. 90 €

**Italienische Gesprächsrunde**

Sa, 3. Sept., 10 bis 12.15 Uhr. Mit M. Lovisa. 7 €

**Führung durch den Deutsch-Französischen Garten in Saarbrücken**

So, 4. Sept. Mit W. Willems. Treffpunkt: 14.30 Uhr an Karls Kiosk am Eingang Deutschmühlental. 3 €

**Wie fertige ich ein Stuhlgeflecht?**

6 Mo ab 5. Sept., 19.30 bis 21.30 Uhr. Mit S. Vondruska. 35 Euro.

Materialabsprache: 0160/8739324 erforderlich!

**Seele in Balance - Stressbewältigung**

nach der Achtsamkeitsmethode

5 Mo, ab 5. Sept.; **Anfänger:** 18.30 bis 20 Uhr, **Fortgeschrittene:**

20 bis 21.30 Uhr. Mit E. Helmer. 49 €

**Farb-, Stil- und Typberatung für Frauen und Männer**

Mo, 5. Sept., 18 bis 20.15 Uhr. Mit E. Hein. 12 €

**Schmuck selber machen mit Filo**

4 Mo ab 5. Sept., 10 bis 11.30 Uhr. Mit K. Loeschcke. Lebach. 40 €

**Nähen für Anfänger**

8 Mo ab 5. Sept., 19 Uhr bis 21.15 Uhr. Mit R. Engeldinger.

Materialabsprache: 06831/707449. 64 €

**Die homöopathische Rucksack-Apotheke für Wanderer**

Mo, 5. Sept., 18.30 bis 20 Uhr. Mit D. Laurent. 8 €

**Strick-Stammtisch (Socken, Mützen, Schals, Handschuhe und mehr) - bei geselligem Imbiss**

7 Di 18.30 bis 20 Uhr, ab 6. Sept. Mit M. Nalbach. 42 €

**Meine eigenen Geschichten schreiben - Kreativ-Treff für Senioren**

Di, 6. Sept., 15 bis 17.15 Uhr. Mit U. Mertes. 0 €

**Meditation mit Farbe. Entspannend - heilsam - wohltuend**

Mi, 7. Sept., 19 bis 21 Uhr. Mit B. Morsch. Atelier „Wort und Bild“, Stummstraße 19. 25 € inkl. Material.

**Socken stricken und mehr (Mützen, Schals, Handschuhe...) - bei Kaffee und Kuchen**

7 Do 15.30 bis 17 Uhr, ab 8. Sept. Mit M. Nalbach. 42 €

**Tanzen für Frauen**

Do, 8. Sept., 19 bis 20.30 Uhr. Mit S. Ullrich. 7 €

**Mit Feng Shui zu mehr Ruhe und Geborgenheit im Schlafzimmer**

Do, 8. September, 19 bis 20.30 Uhr. Mit W. Schirra. 8 €

**Gut essen - schmackhaft, vernünftig, maßgeschneidert - Vortrag und Seminargespräch**

Do, 8. Sept., 19 bis 20.30 Uhr. Mit D. Lippold. 8 €

**Rückenyooga**

10 Fr ab 9. September, 18.30 bis 20 Uhr. Mit A. Müller. 80 €

**Gesprächskreis für Hochsensible**

Fr, 9. September, 18 bis 19.30 Uhr. 1 €

**Einführung in die abstrakte Malerei - am Vorbild Jackson Pollock**

3 Fr ab 9. Sept., 17 bis 20 Uhr. Mit Z. Wilhelm. 48 €

**Französische Gesprächsrunde**

Sa, 10. Sept., 10 bis 12.15 Uhr. Mit J. Pöppel. 7 €

**Englische Gesprächsrunde**

Mo, 12. Sept., 19 bis 20.30 Uhr. Mit N. Kowalski. 7 €

**Lesen und Schreiben**

Di, 13. Sept., 18 bis 20.15 Uhr. Für Erwachsene, die nicht oder nicht gut

lesen und schreiben können. Mit M. Knörr. 0 €

**Teenager machen Mode - auch für Anfänger/innen**

7 Di ab 13. Sept., 17 bis 19.15 Uhr. Für Mädchen und Jungen ab 10.

Mit R. Engeldinger. Materialabsprache: 06831/707449. 56 €

**Einfach besser Französisch reden - ein Auffrischkurs für Fortgeschrittene (A2)**

5 Mi 9 bis 10.30 Uhr, ab 14. Sept. KEB@Punkt. Mit J. Pöppel. 30 €

**Ausdrucksmalen kennenlernen. Farbenfroh - intuitiv - beflügelnd**

Mi, 14. Sept., 19 bis 21 Uhr. Mit B. Morsch. Im Atelier „Wort und Bild“,

Stummstraße 19. 25 € inkl. Material.

**Stulpenfilzen**

Do, 15. Sept., 18 bis 21 Uhr. Mit V. Schütz. 20 € plus ca. 5 € fürs Material.

**Veganes Party-Büffet - Aus der Reihe: Gesundes Essen**

liegt im Trend

Do, 15. Sept., 18 bis 21.45 Uhr. Mit A. Müller. 15 € plus Umlage.

**Freie Malerei und abstrakte Kunst**

6 Do ab 15. Sept., 10 bis 11.30 Uhr. Mit K. Loeschcke. Lebach. 60 €

## ■ RSC Überherrn – Die kleinen Durchstarter!

Die Jugendarbeit hat seit jeher einen großen Stellenwert beim RSC Überherrn. Viele Fahrer und Fahrerinnen infizierten sich bereits im Kindesalter mit dem Rennradfieber und entwickelten sich über die Zeit zu soliden Nachwuchssportlern. Als prominentestes Beispiel gilt Lisa Klein, die Olympiateilnehmerin im Frauen-Bahnrad-Vierer in Rio. Ebenfalls erwähnenswert Michelle Messinger, die aktuell Rheinland-Pfälzische Meisterin im Einzelzeitfahren sowie Rheinland-Pfälzische Vizemeisterin auf der Straße ist. Michelle fährt zur Zeit in der Juniorinnen-Rad-Bundesliga. Alle fingen Sie beim RSC Überherrn an. Gegenwärtig entwickelt sich eine neue Generation beim RSC. Hierzu zählen u.a. Kevin, Erik und Seline Walber. Seline belegte erst kürzlich beim traditionsreichen 43. Radrennen in Kandel, im ersten Schritt-Rennen Jahrgang 06/07, den 4. Platz. Auch Bruder Kevin startet in Kandel in der U15 und konnte nach einem flotten Rennen geklärt mit Guilano Santamaria im Mittelfeld landen. Erik, ein echter Kämpfer, konnte vor wenigen Tagen beim U13 Rennen in Linden den 12. Platz belegen. Erik schaffte es in die dritte Verfolgergruppe und distanzierte mit seinen Begleitern weitere Fahrer. Ebenfalls in Linden am Start war Samuel Neumann. Samuel gelang der Sieg im ersten Schritt-Rennen Jahrgang 06/07. Ein toller Erfolg. Knapp am Sieg vorbei erzielte Georgio Santamaria den 2. Platz im Rennen des Jahrgang 08/09. Neben Kevin fährt auch Florian Schmitt für den RSC in der U15 und belegte erst kürzlich bei dem gekrönten Mehlinger Straßenrennen einen guten 9. Platz.

Die kleinen Durchstarter entwickeln sich rasend schnell und der gesamte Verein ist sehr stolz. Neben Talent sowie Begeisterung benötigen gute Resultate auch stets ein fundiertes Training. Der RSC Überherrn bietet mit dem erfahrenen Trainergespann Michael Spang, Nino Santamaria und Johannes Schmitt regelmäßige Rennrad-Jugendtrainings an. Die Trainings finden jeweils Dienstag ab 18:00 Uhr und Donnerstag ab 17:00 Uhr auf einer abgesperrten Strecke am Munitionsdepot in Überherrn statt.



Der RSC Überherrn ist offen für alle und freut sich stets auf neuen Radsportnachwuchs. Zu allen Fragen rund zum Thema Jugendarbeit und Nachwuchsförderung stehen Ihnen Jugendleiter Markus Messinger (+49 6831 706484), sowie der 1.Vorsitzende Michael Spang (+49 0173/7366886) als Ansprechpartner zur Verfügung.

Mehr unter: <http://www.rsc-ueberherrn.de/>

**■ Hilfe bei der Rückkehr ins Berufsleben -  
Gruppeninformationsveranstaltung am  
13. September in der Arbeitsagentur Saarlouis**

Viele Frauen und Männer beginnen noch während einer Familienphase über die Rückkehr in den Beruf nachzudenken.

Dorothee Merziger von der Arbeitsagentur Saarland informiert am Dienstag, dem 13. September, Frauen und Männer, die nach Eltern- oder Pflegezeiten wieder arbeiten möchten und bisher noch nicht mit der Agentur für Arbeit in Kontakt stehen, über die wichtigsten Themen zum beruflichen Wiedereinstieg.

Besprochen werden zum Beispiel Fragen zu Vereinbarkeit von Familie und Beruf, zu Stellensuche und Bewerbung, zu Weiterbildung und zu Hilfen durch die Agentur.

Die unverbindliche Gruppeninformationsveranstaltung findet von 9 - ca. 11 h in der Agentur für Arbeit, Raum 319, Ludwigstr. 10 in Saarlouis statt. Eine kurze vorherige Anmeldung ist erwünscht telefonisch unter 0681 944 2301 oder per Mail unter saarbruecken.bca@arbeitsagentur.de.

Anschließend besteht natürlich die Möglichkeit, weitere Fragen zu klären oder einen persönlichen Beratungstermin zu vereinbaren.

Kontakt: Dorothee Merziger

Wiedereinstiegsberaterin der Agentur für Arbeit Saarland

Telefon: 0681 944 2301

E-Mail: saarbruecken.bca@arbeitsagentur.de

**■ Kulturzentrum Bettinger Mühle Schmelz**

**22. Kunsthandwerkermarkt rund um die Bettinger Mühle**

Am **03. und 04. September** findet der 22. Kunsthandwerkermarkt rund um die **Bettinger Mühle in Schmelz** statt.

Über 80 Kunsthandwerker/innen aus ganz Deutschland und den angrenzenden Ländern haben sich zu diesem Kunsthandwerkermarkt - einer der größten im Saarland - angemeldet und werden ihre kunsthandwerklichen Arbeiten präsentieren. Unter anderem sind Aussteller dabei, die Gartenobjekte, Bildhaukeramik & Skulpturen, Kunst- und Gebrauchskeramik, Töpferarbeiten, Metall- und Steinverarbeitung, Sandsteinreplikat, Glas- und Spiegelunikate, Bleiverglasung, Textil- und Lederartikel, Hüte und Kappen, Mützen und Schals, Taschen, Filzarbeiten, Teddybären, Windlichter und Windspiele, handbemaltes Porzellan, Holzobjekte und Drechselarbeiten, Karikaturen, Bilder und Aquarelle, sowie Schmuckunikate aus Edelstahl, Gold, Silber, Bronze, Edelsteinen, Glas und Perlen, Papier und Aluminium usw. zum Kauf anbieten. An beiden Tage werden auch einige der Aussteller (u.a. Herstellung von Kunstobjekten mit der Motorsäge) ihre Arbeiten live vor Ort präsentieren.

Für das leibliche Wohl wird wie gewohnt mit Kaffee und Kuchen (teilweise aus dem hauseigenen Backhaus), sowie Schmalzbröten gesorgt. Auf der Mühleninsel sind kühle Getränke und warme Mahlzeiten zu haben. Ebenso wird samstags das beliebte Mühlenbrot angeboten.

Der Bäuerliche Lehr- und Schaugarten, sowie die Wasserräder, die früher die Mühle antrieben und heute Strom erzeugen, können auch während den Öffnungszeiten besichtigt werden.

**Öffnungszeiten:**

**Samstag, 03. September von 13.00 bis 18.00 Uhr,**

**Sonntag, 04. September von 11.00 bis 18.00 Uhr.**

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

**Go online! Go [wittich.de](http://wittich.de)**



**Feß  
BEDACHUNGEN  
GMBH**

**ZWEIFACHER MEISTERBETRIEB**

**Werderstraße 14  
66763 DILLINGEN  
Tel. 0 68 31 / 70 70 66**

- Holzbau
- Holzhäuser
- Bedachungen
- Bauklempnerei
- Flachdachisolierungen
- Fassadenverkleidungen
- Kaminverkleidungen
- Dachfenstereinbau
- Trapezbleche
- Reparaturdienst
- Sturmschäden
- Terrassenisolierungen

**Bauunternehmung MERL**

Wir führen aus: Maurer-, Abriss-, Estrich-, Bagger-, Isolierarbeiten, Garten- und Landschaftsbau einschl. Verbundsteinverlegung sowie Steingartenanlage. Neu- und Altbauanierung, Trockenlegung, Klärgruben kurzschließen, Treppenschalung - auch Kleinaufträge.  
**Telefon: 0 68 31 / 704164 oder 0178 / 4305299**



**Ihr Meisterbetrieb**  
für Jalousien,  
Markisen,  
Rollladen, Rollfenster  
Insektenschutz,  
Sonnensegel,  
Terrassendächer  
und vieles mehr...

JALOUSIEN · MARKISEN · ROLLADEN  
Werner-von-Siemens-Str. 2 · 66793 Saarwellingen  
www.rolladenbau-ollig.de · Tel. 06838 27 27

TANZEN. LEBEN. LACHEN.

**TANZSTUDIO**

*Gabi*

**Neue Kurse ab  
18. September 2016**

Freizeitanlage in den Fliesen • 66740 Saarlouis  
Tel 06831 - 6 42 41 • Handy 0172 - 6 89 98 21  
www.tanzstudio-gabi.de • Gabi Große-Beck




**Familienanzeigen**

*in Ihrem Mitteilungsblatt*

Foto: Marlies Schwarzin / pixelio.de

*Das schönste Denkmal,  
das ein Mensch bekommen  
kann, steht in den Herzen  
der Mitmenschen.*  
*(Albert Schweitzer)*

In den leidvollen Stunden des Abschiedes  
von unserer lieben Verstorbenen

**Juliane Hector**

haben wir überaus viel Liebe und  
Anteilnahme erfahren.  
Wir danken allen Verwandten, Bekannten  
und Freunden von Herzen.

Deine Kinder

Wallerfangen, im August 2016

**Mit einer Danksagung stellen Sie sicher,  
niemanden zu vergessen.**



# gesucht & gefunden

## IHRE PRIVATE KLEINANZEIGE IM SAARLAND

- **Gartengestaltung** • Neuanlage
- Sanierung • Mäharbeiten • Pflege
- **Baumfällung** • Rodung • Zaunbau
- Entrümpelung • tr. Brennholz

[www.galabau-holzwurmm.de](http://www.galabau-holzwurmm.de), Tel.: 06834/54970

**Auto aus 1. Hand gesucht** von ält. Dame od. Herrn, evtl. Corsa, Golf, Peugeot 106 od. anderes bis 1.200 €, auch ohne TÜV, bzw. längerer Stillstand in der Garage. Tel. 06821/4016032 ab 19 Uhr o. 0152/29309496

**Suche altes Hercules-Mofa**, das evtl. schon jahrelang vergessen in Keller, Garage, Schuppen rumsteht, auch wenn es nicht mehr anspringt, evtl. alte Kreidler, 50er Hercules u. Tel.: 06821/4016032 ab 19 Uhr o. 0152/29309496

**Pflasterer sucht Arbeit:** Verbundsteine, Randsteine, Beetplatten, Platten u. Pflaster reinigen u. neu verlegen, Reparaturarbeiten, usw. Tel.: 0152/33570557

**Kaufe alles Alte!** Möbel, Bilder, Porzellan, Militaria, Uhren, Münzen u. Schmuck aller Art. Ganze Nachlässe. Zahle bestens. Karl Buchert, Tel. 06826/53248

**BAUMFÄLLUNG**  
Baumgipfelung und Heckenschnitt  
mit Abtransport. Schmidt,  
Mobil 0171/9274424, Tel. 06825/46707

**Brennholz** zu verkaufen. Tel.: 06874/183626, [www.hochwaelder-brennholz.de](http://www.hochwaelder-brennholz.de)

**Baumfällungen u. -gipfelungen**  
Heckenschnitt mit Abtransport  
Dörr, Tel. 0 68 25 / 95 24 74

**Eppelborn-Wiesbach: Haushaltshilfe 3-4 Std./Wo.** auf Minijob-Basis gesucht. Tel: 0175/6811414

**Suche altes Moped** (Zündapp, Hercules, Honda) oder altes Motorrad. Tel. 0170/8118776

**Arbeiten an Dach**, Wand, Fassaden, Reparatursofordienst Tel. 0172/9192997

**Kaufe Gold- u. Silbermünzen sowie Edelmetallschmuck.** Tel.: 06831/704259 od. 0152/56437049

**Modelleisenbahnen u. Modellautos gesucht.** Zahle fair. Tel.: 06831/704259 od. 0152/56437049

**Kia Picanto Edition 7**, 51 kW (69 PS), EZ 08/14, erst 4800 km, 8-fach bereift. VB 7100,- €. Tel. 06825/9529590

**Wir filmen Hochzeiten, Feste, alte Filme digital auf DVD**  
videostudio-bast.de - 06825/44666

**Ladengeschäft m. Schaufenster**, in 66265 Heusw./OT Eiweiler, Lebacher Str. 25, Fläche 60 qm, Ladenzimmer m. Elektro-Boiler, Lager- u. WC-Raum, kl. Hinterhof, f. 300,- €/mtl., zzgl. Miet-Nebenkosten, (Energiekosten f. Strom u. Gas sep. Vertrag), sof. von privat, ab 01.09.2016, zu verm., Erstkontakt zum Abschluss eines Mietvertrages, Tel. 0178/1740760

**Saarwellingen, Schlossstr., Whg., 94 qm**, 4 ZKB, ZH, 495 € + NK, ab sofort zu vermieten. Tel.: 0172/8215602

**Haushaltshilfe für 1 x wöchentlich**, 4 h, Do. oder Fr. nach Heusw.-Lummerschied gesucht. Tel. 06806/85833

**Suche Pelzmantel-/jackette** (guter Zustand), sowie Perlenkette, Uhren, Fotoapparate und Münzen. Tel. 0179/1679747

**Traktor, Deutz, E 4005, Reifen neuwertig**, Motorelektrik überholt, TÜV 03/2018, Preis VB. Tel. 0163/7567594

**Hausmeisterservice M. Dörr**, Mäh- u. Gartenarbeiten, Heckenschnitt. Betreuung Mehrfamilienhäuser. Tel.: 0163/2511968

**Wohnmobil od. Wohnwagen** von Camperfamilie gesucht. Tel.: 06826/8269280

**Ankauf hochw. Damen-, Herrenbekleidung** (auch Mäntel/Jacken) sowie Leder- u. Abendgarderobe, Porzellan, Bleikristall, Zinn, Schallplatten, Näh- u. Schreibmaschinen u. jegl. Nachlässe, 100 % Barzahler. Tel: 0151/71585728

**Wir transportieren Ihren Ikea-Einkauf** (Möbel), Waschmasch. etc., Sperrigkeiten, PKW's-Quads u. Ihre Kleinigkeiten. Tel.: 06861/9083421 od. 0151/17285336

**Netter Sammler kauft Modelleisenbahnen** (aller Art u. Menge) sowie **Modellautos**. Zahle Spitzenpreise! Tel.: 06831/9528878 od. 0174/3232959

**Haushaltshilfe mit Erfahrung** 2x/Woche vormittags (Di. + Fr.), je 4 Std., längerfristig in Schwalbach gesucht. Zuschriften erbeten unter Chiffre 17243193 an Verlag + Druck LINUS WITTICH KG, Postfach 1154, 54343 Föhren

**Schön gelegenes Waldgrundstück mit gen. Waldhütte zu verkaufen.** Langenbach, baurechtlich i.O., Wasseranschluss, 3.277 qm. Preis: 24.500 € VB. Tel. 0177-7932459, ab 15 Uhr.

Go online! Go **wittich.de**

Einfach buchen über:

[www.wittich.de/Objekt10301](http://www.wittich.de/Objekt10301)

erscheint ab 25,- Euro in über  
**222.150**  
saarländischen Haushalten



Anzeigenschluss: freitags 9.00 Uhr

Ihre private Klein-Anzeige erscheint in:

**Kreis Merzig-Wadern:** Mettlach, Perl

**Kreis Neunkirchen:** Eppelborn, Illingen, Merchweiler, Ottweiler, Schiffweiler

**Regionalverband Saarbrücken:** Heusweiler, Riegelsberg, Geislauren, Ludweiler, Lauterbach, Friedrichsthal, Püttlingen, Sulzbach

**Kreis Saarlouis:** Bous, Dillingen, Ensdorf, Lebach, Nalbach, Rehlingen-Siersburg, Saarwellingen, Schwalbach, Wadgassen, Wallerfangen

**Saar-Pfalz-Kreis:** Blieskastel

**Kreis St. Wendel:** St. Wendel, Marpingen,

Namborn, Nohfelden, Oberthal, Tholey, Freisen



VERLAG + DRUCK  
**LINUS WITTICH**  
Heimat- und Bürgerzeitungen



Europaallee 2 · 54343 Föhren  
Tel. 0 65 02 / 91 47 - 0  
Fax 0 65 02 / 91 47 - 250

**Lampen aus Fabrikations-Überbeständen SUPER GÜNSTIG**

**LAMPEN KAISER** GmbH

St. Wendel Tholeyer Str. 56  
Tel.: 0 68 51 / 66 74  
Dillingen Friedrich-Ebert-Str. 75  
Tel.: 0 68 31 / 7 37 02

Vermittlung  
bitte!

Die aktuellen Stellenangebote  
helfen Ihnen dabei!

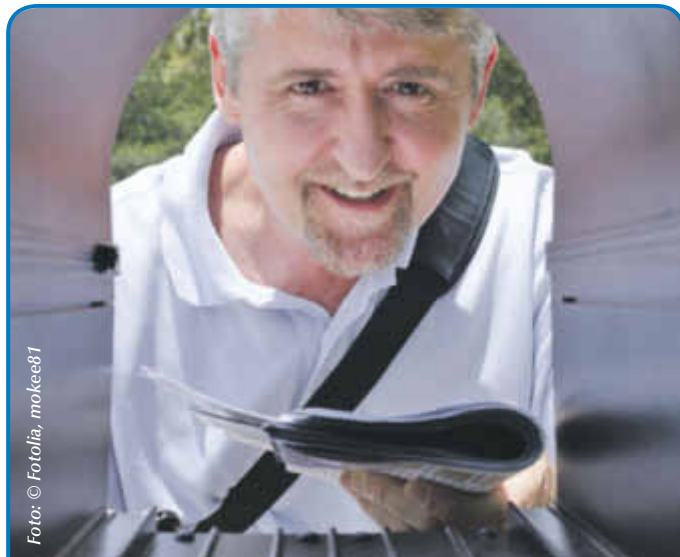


Foto: © Fotolia, mokee81

## Mobiler Zeitungszusteller m/w auf Dauer gesucht für Urlaubs- und Krankheitsvertretungen

Ihr Aufgabengebiet beinhaltet das Abholen der Zeitungen bei dem erkrankten oder in Urlaub befindlichen Zusteller und die Zustellung in dessen Verteilgebiet.

Das jeweilige Verteilgebiet wird Ihnen von Seiten unseres Verlages mitgeteilt. Das macht den Besitz eines PKWs, Handys, PCs und einen Internetanschluss nötig, da die Verteilbezirke per Mail an Sie gesendet werden. Außerdem sollten Sie zeitlich flexibel und kurzfristig einsetzbar sein.

### Der ideale Bewerber:

Rüstige (Früh-) Rentner oder Hausfrauen  
(als Nebenjob oder als Ferienjob möglich).

### Vergütung:

Auf 450-€-Basis (zzgl. 0,30 € pro gefahrenem Kilometer)

Wir stellen Ihnen einen Zeitungswagen zur Verfügung.

Bitte bewerben Sie sich an:

[vertrieb@wittich-foehren.de](mailto:vertrieb@wittich-foehren.de)

Verlag + Druck LINUS WITTICH KG  
Europaallee 2, 54343 Föhren  
Tel. 065 02 / 91 47 - 714



oder per WhatsApp 01 51 / 16 30 54 02



## STELLENMARKT



Stellen Anzeigenannahme  
0 65 02/91 47-0

### Zimmermädchen und Küchenhilfe gesucht.

Halbtags, 5 Tage/Woche, 4 oder 5 Stunden pro Tag  
auch an den Wochenenden.

Hotel Scheidberg - St. Vallier Str. 1 - 66798 Wallerfangen-Kerlingen - Tel.: 06837 - 750

Unser ambulanter Pflegedienst Fahrenholz & Meyer  
sucht zur Verstärkung des Teams

**eine examinierte**

**Krankenschwester/Altenpflegerin**

Tel.: 06835 / 601650

### Sehr gut bezahlter Nebenjob! - SONNTAGS FRÜH -

Sie betreuen einen **festen Kundenstamm** und stellen diesem sonntags morgens die **Bild am Sonntag** zu. Sie haben einen sehr guten Verdienst und erhalten **sehr gute Prämien. Dauer-/Nebentätigkeit im Bereich**



### Wallerfangen

Sehr gut geeignet auch für **Rentner und Hausfrauen**,  
evtl. auch **Jugendliche ab 16 Jahre.**

**Telefon: 0 68 32 / 80 17 10**

## BEILAGENHINWEIS

Unsere dieswöchige Ausgabe enthält eine Vollbeilage  
der Möbel Müller GmbH & Co. KG.

**WIR BITTEN UNSERE LESER UM BEACHTUNG!**

### Ihr Erfolg ist unser Anspruch!



Werben Sie in Ihren  
Mitteilungsblättern.

- Anzeigenwerbung
- Sonderbeilagen
- Privat- und  
Geschäftsanzeigen

Informieren Sie sich unverbindlich!

*Harald Lesch*

Fon: 01 72 / 5 46 40 20

Fax: 0 65 02 / 91 47-2 48

E-Mail: [h.lesch@wittich-foehren.de](mailto:h.lesch@wittich-foehren.de)

Adresse: Europaallee 2 · 54343 Föhren

VERLAG + DRUCK  
**LINUS WITTICH**  
Heimat- und Bürgerzeitungen



Wir helfen Ihnen im Trauerfall  
Erd- u. Feuerbestattungen  
**Bestattungen LOUIA**  
Wallerfangen • Tel.: 0 68 31 - 6 03 59

## BEILAGENHINWEIS

Unsere dieswöchige Ausgabe enthält eine Vollbeilage  
AQUA-SAAR GmbH.

**WIR BITTEN UNSERE LESER UM BEACHTUNG!**

**NEU - NEU - NEU - NEU!**  
Hauptstraße 15 • 66798 Wallerfangen  
Tel.: 06831 / 9009617

Nur hausgemachte  
Pasta, Fisch,  
Antipasti & Co.

*La Pasta*

**KARLSBERG**

**Wasserschadensanierung • Komplettbäder  
Heizung • Sanitär • Notdienst**  
Konrad Müller, Tel. 06831 / 123872 + 0177 / 7282186  
Kesseltausch zum Festpreis, siehe [www.konrad-mueller-heizungen.de](http://www.konrad-mueller-heizungen.de)

**Mercedes zu verkaufen**  
E 350 TDI Avantgard T Modell, Bj. 10/2010, schwarz, Panorama-  
dach, Leder Vollausrüstung, 97.000 km, TÜV 2018, 7-Sitzer,  
4 Winterreifen auf Alu, Neupreis 81.000,- €. VB 25.500,- €.  
**Telefon: 01 71 / 3 86 89 52**

Versicherungen,  
Vorsorge,  
Kapitalanlagen/  
**Wir sind immer der  
richtige Partner.**

Maßstäbe / neu definiert 

AXA-Hauptvertretung  
**Stolz & Stolz OHG**  
Weingartstraße 21  
66798 Wallerfangen  
Tel.: 0 68 37 / 901 760  
Termine nur nach tel. Vereinbarung

**Farbanzeigen  
fallen auf!** 

Lassen Sie sich von uns beraten:  
[info@wittich-foehren.de](mailto:info@wittich-foehren.de)

Seit über 100 Jahren für Sie da  
**Bestattungen Ritter**  
Gisingen, Gaustr. 24, ☎ 0 68 37 / 79 76  
Wallerfangen, Hauptstr. 43, ☎ 0 68 31 / 5 08 28 38  
☎ 01 63 / 3 93 79 76  
Beratungstermine nach Absprache • [www.Bestattungen-Ritter.com](http://www.Bestattungen-Ritter.com)

**Schönberger GmbH**  
• Zimmererei • Bedachungen • Ökologischer Holzbau

Römerstrasse 8 | 66780 Rehlingen-Siersburg  
Tel.: +49 (0) 6835-608 59 40 | Fax: +49 (0) 6835-608 59 41  
Mobil: +49 (0) 171-543 44 66  
[info@zim-schoenberger.de](mailto:info@zim-schoenberger.de) | [www.zim-schoenberger.de](http://www.zim-schoenberger.de)

**Moderne Fensterdekoration**

- Gardinen
- Plissees, Rollos, Flächenvorhänge, Jalousien
- Heimtextilien
- Beratung, Näh- und Montageservice

Anruf genügt.

**Gardinen Wax** seit 1959  
66768 Dillingen-Pachten, Friedrichstr. 13, Tel. 06831/72373

**ALTE GLÄSER TAUSCHEN**

SANCO EnergieSparlsolierglas für  
Neubau und Renovation.

Wärmeverlust um  
65% reduziert  
Schnell und sauber

Geld sparen, Umwelt schonen.  
Keine neuen Fensterrahmen, kein Schmutz.

**GLAS LEUCHTLE**  
Feldstraße 32 - 66763 Dillingen - Tel. (0 68 31) 9 78 90 - [www.glas-leuchtle.de](http://www.glas-leuchtle.de)

**Straßenfest in Leiwen/Mosel 3 Tage Wein, Spaß und gute Stimmung**

von Freitag, 02.09. bis Sonntag, 04.09.2016

**Leiwener Winzer und Gastronomen laden ein:**

Feiern Sie mit uns in der festlich geschmückten Römerstraße in Leiwen. Hervorragende Weine und feine, moselländische Gerichte präsentiert an 12 Weinständen warten auf Sie. Sa. und So. Kaffee und Kuchen an einigen Ständen.